

Imzoti Pali Skiroi

Të zdrypesh (/dirgjesh) Palermë nga Hora dhe të kthehesh me një kalë o mushk shale o me një karrocin te gjithë stinat e vitit, një kint vjet prapa – por edhe sot, megjithë veshjen asfalti – dejë të thësh se udhëtoje për pesë orë të bukura.

Kish, ahierna, kush nganjë javë mirrjë përsipër këtë ngostje për të sjellë një faqe të dorëshkruame te shtypshkronja për t’ë botuar, për të ndrequr bocën e shkrimit të javës së mëparshme dhe për të marrë prapa të sprasmin numër të gatitur të “Fjalës së t’in’Zoti”, la Parola di Dio. Revistë javore drejtuar nga Antonio Masi, nga 25.2.1912 ngjera te 28.2.1915 (te numrat e prillit, qershorit, korrikut të vitit 1912 përmbajë edhe “Fjalorin”, vokabolario, vokaboli premessi alla rivista): ku Antonio Masi ish shërbëtor te Peshkopata dhe revista ish një fletë shkruar arbërisht, dhuruar për liturgjinë e të diellës. Mbyllja e periodikut u përputh me të zënit fill të luftë së madhe e me hjen shtypëse që ra mbi shumë familje të bashësisë së në (/sonë).

Ideja botuese, origjinale gjë e re në absolut, është e Imzotit Pal Shkroit.

Por për bashkësinë “Fjala e t’in’Zoti” është shumë më shumë, është bekim jete kulturore (krh. Norbert Jokl, Geitie, Guys, Holger Pedersen).

Mësues letrash greke në Trivento, Molize dhe në Bitonto, Pulje, yni ruajti dëshirën e ndezur për kërkimin. Ende gjashtëvjet pas emërimit e tij si Peshkop shugurues për Arbëreshtë e Sicilisë dhe rektor të Seminarit Arbëresh, zbuloi në 1910 te Biblioteka Apostolike Vaticane “Mesharin” e Gjion Buzukut – prift nga Kraja (Shq.) bashkëkohës të Lekës Matranga –. Atij libri i kushtoi vjet e vjet studimi. I vërtetë prift (/prijës) baritor dhe intelektual organik me bashkësinë e tij ngë deshi të varrosjë talentin dhe dijturinë e vet në fund të njëi sirtari për kujtesën e ardhshme, por deshi të përhapjë njohjen e tij e thellë, tue bërë me atë një vangjellizim, që të ish në të njëjtin qerò mbrojtëse të njëjtësisë arbëreshe, të ndjenjës së dinjitetit dhe të traditës e, ende më shumë, bashkëndarje kulturore vënë në shërbim të bashkësisë së tij.

I pari mbi qëronjet, kish ndëlguar dhe vënë në frut bindjen, se kultura jep fuqi dhe lidhje shoqërisë (krh. Gramshi) jo kur qëndron e mbyllur brënda mendjes së intelektualëve o te të mpluhurosurit sirtarë, por është shkencëtarisht e aftë të arrjë “të shumtit”, pa poshtëruar dijturinë por tue dijtur të nyjzosh të pashmangëshmin ndërlikim të tekstevet në një përhapje të thjeshtë dhe të çiltër me një të folur që t’ia dijë të shprehë platformën mbi të cilën të ngrëhet “shpia e re e përbashkët”.

Për brezat që vijnë pas dhe për ata ç’i jipen pa kursim veprës për themelimin e njëi gluhe arbëreshe të bashkëpranuame “Fjala e t’in’Zoti” është një xehe, një minierë ari.

Nga 1963 në sajë të së fortës dhe të së duruashmes punë të Papa’ Emanueli Giordano – edhe ky trim i ndezur atdhetar – fjalët e përdorura te fleta e së diellës qosjën të përpiktin, të gjerin, të çmueshmin, të domosdoshmin, “Dizionario degli Albanesi d’Italia”. Këtu ky thesar është shpërndajtur në termat shënuar me sigëlën “Fj.T.” dhe “Fjal.”.

Por sot, dokumenti duket i zbjerrë, i zhdukur. Ajo që lypset bashkësisë është një botim gati, me mbledjen e tërë e të gjithavet fletat të së diellës, për të pasur mundësinë t’ë ngasësh (/ngaç) me duart dhe t’ë gëzosh të lartën thjeshtësi të tekstit, ndoshta edhe më solemn se tekstet të lashtë grekë (krh. Skirò Di Maxho).

Llojas me veten se me rastin e njëqintvjetorit të lindjes së fletës javore dhe të pesëdhjetit vjetor nga botimi i fjalorit të në, duhej të vënim bashkë gjithë fuqitë për të gjetur burimet të duhur për një moment kulturor të bashkuar, të kushtuar brezavet të ardhshëm: për të ribotuar, për të vënë në rrjetë riprodimin anastatik të të çmueshmit dokument.

U’ kam besë se tue vepruar në këte mënyrë mënd të kërkojmë të mbushim të shumtat mbrazët të lëmi njohës, tek ai i të vepruarit dhe tek ai i të ndierit, sa t’i përgjegjemi kështu sfidavet të sotme, jo vetëm në terma përgjegjeje tekno-shkencore (e përditësuar dhe veprues), por edhe e mbi të gjitha popullarizues. Të rinisemi nga gjëndje, si kjo, konkrete dhe aktuale, për t’u futur ngjera të themeli i shoqërisë njerëzor, për të bërë festë e vërtetë e përbashkët.

1.2012 Pal Borxha



Tra Sisifo e Prometeo

Mons. Paolo Schirò

Scendere a Palermo da Piana e fare ritorno in paese con una cavalcatura o con un calesse in tutte le stagioni dell'anno, cento anni fa – e ancor oggi, nonostante il manto di asfalto – significava viaggiare per cinque ore buone.

C'era, allora, chi ogni settimana si sobbarcava questo strapazzo per portare un foglio manoscritto in tipografia per stamparlo, per correggere la bozza dello scritto della settimana precedente e per ritirare l'ultimo numero di "Fjala e t'in'Zoti", la Parola di Dio. Rivista settimanale diretta da Antonio Masi, dal 25.2.1912 al 28.2.1915 (nei numeri di aprile, giugno, luglio dell'anno 1912 comprendeva anche "Fjalori", vocabolario, vocaboli premessi alla rivista): dove Antonio Masi era famiglia nell'Episcopio e la rivista era un foglio scritto in arbrescio, distribuito per la liturgia domenicale. La chiusura del periodico coincise con l'inizio della grande guerra e con la sua opprimente ombra di morte caduta su molte famiglie della nostra comunità.

L'idea, originale novità editoriale in assoluto, è di Mons. Paolo Schirò.

Ma per la comunità "Fjala e t'in'Zoti" è molto di più, è una manna di vita culturale (cfr. Norbert Jokl, Geitie, Guys, Holger Pedersen).

Insegnante di lettere greche a Trivento in Molise e a Bitonto in Puglia, il nostro conservò il gusto ardente per la ricerca. Ancora sei anni dopo la sua nomina a Vescovo ordinante degli Albanesi di Sicilia e Rettore del Seminario Italo-Albanese, ritrovò nel 1910 nella Biblioteca Apostolica Vaticana il "Messale" di Gjon Buzuku – prete latino di Kraja (Alb.) contemporaneo di Luca Matranga –. A quel libro dedicò lunghi anni di studio. Vera guida pastorale e intellettuale organico alla sua comunità non volle seppellire il talento e il proprio sapere nel fondo di un cassetto a futura memoria, ma volle divulgare la sua conoscenza profonda, facendo con essa una evangelizzazione, che fosse ad un tempo propugnatrice della identità arbrescia, del senso della dignità e della tradizione e, ancor più, condivisione culturale messa al servizio della sua comunità.

In anticipo sui tempi aveva intuito e messo a frutto la convinzione, che la cultura dà forza e coesione alla società (cfr. Gramsci) non quando resta rinchiusa nella mente degli intellettuali o nei cassetti impolverati, ma quando è scientificamente capace di raggiungere "i più", senza svilire il sapere ma sapendo articolare la ineluttabile complessità dei testi in una divulgazione semplice e franca con un parlare che sappia esprimere la piattaforma su cui erigere "la nuova casa comune".

Per le successive generazioni e per quanti si prodigano per la costituzione di una lingua arbrescia condivisa Fjala e t'in'Zoti è una miniera aurea.

Dal 1963 grazie al duro e paziente lavoro di Papas Emanuele Giordano – altro ardente audace patriota – le solenni parole impiegate nel foglio domenicale arricchiscono il suo puntuale, vasto, prezioso e indispensabile "Dizionario degli Albanesi d'Italia". Qui tale tesoro è distribuito nei termini contrassegnati con le sigle "Fj.T." e "Fjal."

Oggi, però, il documento sembra scomparso. Ciò che manca alla comunità è una edizione disponibile della raccolta completa di tutti i fogli domenicali, per potere toccare con mano e gustare la aulica semplicità del testo, forse ancor più solenne dei testi antichi greci (cfr. Schirò Di Maggio).

Penso che con l'occasione del centenario dalla nascita del foglio domenicale e del cinquantenario dalla pubblicazione del nostro dizionario, dovremmo fare quadrato per trovare le risorse occorrenti per un momento culturale unitario dedicato alle nuove generazioni: stampare, mettere in rete la copia anastatica del prezioso documento.

Credo che operando in questo modo possiamo tentare di colmare le troppe lacune nell'area conoscitiva, in quella dell'agire e in quella del sentire, per rispondere così alle sfide attuali, non solo in termini di risposta tecnico-scientifica (aggiornata ed efficiente), ma anche e soprattutto divulgativa. Ripartire da situazioni, come questa, concrete e attuali, per penetrare fino al fondamento della società umana, per fare vera festa collettiva.

1.2012 Paolo borgia

“Le origini *albanesi* della civiltà in Sardegna”

Linguistica generativa o fantastoria delle lingue?

Il gioco linguistico.

Più di 30 anni fa, qualche rara volta ci ritrovavamo tra maturi ragazzacci più che trentenni, «la redazione» di *Mondo Albanese* alla Scizza, appena fuori dall'abitato di *Hora*. E facevamo un gioco. Prendevamo delle parole italiane lunghe e le sezionavamo per farle diventare frasi in arbrescio, p.es. *do-m'e-ngini*(=censura) dal nome del noto calciatore. Ma allora come ora, c'era anche chi con massima serietà questo gioco linguistico d'apparentamento lo faceva con egiziano antico, camitico(?), etrusco o tocario. E chi addirittura ornava il gioco di una arcaica chiave esoterica: l'arbrescio come lingua degli angeli (riferendosi all'accoppiamento sessuale di creature celesti - figli di Dio - con le donne terrestri, a dispetto dei Padri della Chiesa, secondo i quali si trattò dell'accoppiamento tra i discendenti di Set e le discendenti di Caino! Genesi 6.1).

L'interesse per tale gioco linguistico non viene mai meno. In ogni momento della nostra vita, anche nelle circostanze più tragiche, anche quando dobbiamo biasimare o semplicemente riferirci a qualcuno ironicamente, giochiamo con le parole, indipendentemente dal proprio livello di scolarità acquisito e come conseguenza della esperienza esistenziale acquisita, ma con la stessa ipocrisia intenzionale di linguaggio della società in cui si è inseriti, “con rispetto parlando” o “me nder”.

C'è chi questa attività ludico-culturale la svolge professionalmente, spesso anche con malcelato intento patriottistico. C'è chi ha trovato 6 monosillabi – TENEKET TEREKET – che, combinati, sarebbero la base della unica lingua primordiale e di ogni altra lingua figliata da questa. C'è chi ha preferito continuare a cercare – *all'antica* – somiglianze e parentele tra lingue vicine o lontane, rovistando nella cerchia di quelle parole ribelli agli schemi delle degenerazioni individuate, a quei criteri grammaticali che generano canoni, limitazioni – il DNA d'una lingua –, quelle espressioni, cioè, che non è possibile inserire nella cronologia dei cataloghi degenerativi dalla presunta lingua madre. P.es. nelle lingue romanze, sono quelle parole spurie non ascrivibili al latino.

Le origini *albanesi*.

In Sardegna con tale metodo operativo si son trovate origini accado-sumeriche o etrusche o, di recente, albanesi, che si escludono a vicenda a seconda della tesi del ricercatore.

Alberto G. Areddu (*Le origini albanesi della civiltà in Sardegna*, autorinediti, 2007, 39 euro) è convinto, che “il sardo ha una madre lingua che è il latino, seppur infiorato di grecismi e italicismi e un antenato preistorico che ha lasciato tracce soprattutto nella toponomastica e tutt'al più in qualche grumo di parole [...] e di cui poco si sa”. Il saggio, dopo una breve introduzione, si articola in:

□ Parte Prima: **Di antiche isoglosse albanese – ogliastrine**

- Parte Seconda: **Di una latinità “adriatica” e di possibili elementi di sostrato**
- Parte Terza: **Della ricerca dell’antico padre** a) Gli studi b) Le fonti c) I luoghi
- Appendice: **Dei fiumi**
- Bibliografia. Abbreviazioni e annotazioni varie. Indice delle voci notevoli: albanese; sardo.

Il nostro testo in questione è un classico della saggistica linguistica. Segue tutte le regole del metodo in auge in quell’ambito culturale specialistico. Ha una tesi da cui prende le mosse: la lingua sarda ha un padre in comune con un vetero-shqip. Con una sua logica ricusa le altre ipotesi e polemizza con gli autori che hanno scritto prima e diversamente da lui: cioè con tutti.

Ha, però, una preliminare dignità, merito e privilegio, che non molti hanno. Il suo libro è tutto suo, perché **la pubblicazione l’ha pagata da solo**. Certo non è nel cuore generoso del mallevadore boss-potere! *Chapeau* ad un essere umano raro del nostro periodo, uno spirito libero!

Il lettore.

Evidentemente, se non sei appassionato di questo genere di “letteratura” difficilmente ti scioppi le centinaia di pagine di uno oscuro romanzo dove il protagonista è una lingua viva, della quale si indaga per capire chi sia la madre non nota e di ricostruirne la storia, fatta di incontri e di scontri feroci e di intrecci d’amore e di odio, di gioie e di atroci sofferenze e umiliazioni inconfessabili e mimetizzate nella memoria. E tutto questo viene fatto solo con poche parole vive rimaste stratificate tra i vicoli di una città vecchia... o tra i viottoli di una campagna impervia all’interno di una lontana isola del Mediterraneo piena di malia. Ciliegina finale: il linguaggio impiegato è zeppo di termini specialistici, appesantito da abbreviazioni, sigle, segni speciali, ecc.

Come prodotto da vendere, questo genere letterario, va urgentemente rivisitato per adeguarlo alle crescenti esigenze divulgative odierne. Il lettore curioso, se oggi si accosta ad un libro, lo fa già con una sua personalità. Diffida, molto più che nel passato, di ogni possibile tentativo nascosto di indottrinamento. E’ “scafato” (non è uno sprovveduto). Egli cerca di soddisfare le sue domande tendenti ad una costruzione della storia dell’uomo con tutte le implicazioni possibili dell’articolato sapere e non (cerca) risposte settoriali che lascino irrisolto il bisogno di una comprensione di sé.

Per tornare a bomba, la linguistica generativa cerca parentele tra parole e lingue con esiti non certo esaustivi. Forse la ragione di tali risultati deludenti va cercata nella scarsità di interconnessione con le molte altre discipline che le danno supporto e consistenza, tra le quali: teologia, filosofia, climatologia, antropologia, tecnologia, archeologia, astrologia, politica, storia. Ma anche geologia, oceanografia, geografia, biologia, biomedica, dietetica, ecologia ed economia.

Quando un linguista prende partito a priori per una soluzione, fa una sua scelta evidentemente ideologica. Se, però, ha la pretesa che questa teoria sia la sola giusta, ciò non è funzionale alla successiva ricerca scientifica. A solo titolo di esempio voglio dire che il primo principio della

dinamica – si sa da sempre – contiene un dissimulato elemento metafisico: – un oggetto puntiforme *in un universo vuoto*, cioè senza che vi siano altre forze agenti, o sta fermo o si muove di moto rettilineo uniforme –, manca di assoluta veridicità scientifica anche se, come si sa, funziona benissimo nella meccanica classica. Ora ci sono, però, altre meccaniche: quantistica, relativistica, “del cavolfiore”. E sono tutte funzionali al proprio particolare ambito di applicazione: la ricerca teoretica oggi si applica per trovare un solo primo universale, il *formul-one*.

Come possiamo vedere, il solo implicito pregiudizio, che ci è concesso mantenere, è quello di non perdere mai di vista l’universalità dell’essere nello spazio-tempo: perché così ci piace credere. Cioè: quello che vale qui ora vale dovunque sempre, se no è caos ... e caos non è. Finora “l’astrazione all’interno di un sistema isolato” è stato il metodo generalmente seguito: la fredda oggettività della ragione (quella che blocca il sapere, quella che bollò la rivoluzionaria teoria Newtoniana come “animista e oscurantista” dagli ottenebrati sostenitori dei lumi (a petrolio!) per via della legge della interazione gravitazionale a distanza delle masse). Ma l’imperativo per la legittimazione di tale universalità dovrà essere la costante e continua verifica interconnettiva biunivoca dei saperi, con la consapevolezza di una sempre possibile sconfessione futura.

L’introduzione.

Tutti questi paletti mi sarebbe piaciuto trovarli nella introduzione. Il luogo deputato ad accogliere il lettore, per consegnargli il viatico di lettura. Invece in appena 9 paginette l’autore non dà una sufficiente spiegazione di quanto andrà a dire nel corso del saggio che è intenzionalmente rivoluzionario. Né tantomeno in 27 righe descrivere seppure succintamente il teatro, il contesto, il profilo orientativo della vicenda e della parte più nobile della storia degli esseri umani protagonisti, quella parte che attiene all’anima, cioè alla cultura sottostante la lingua, che l’autore si accinge a spiegare col testo. Per intendersi, quando una torinese nel congedarsi da me, mi indirizza un “çarea” o “çerea”, per me è istintivo pensare al “më bëri çerë”, “mi ha fatto una buona cera”, “mi ha accolto senza ostilità e con educazione”: come vedi sto collegando piemontese, arbrescio e italiano e automaticamente cerco nessi.

L’Eden.

La Sardegna è sempre stata un’isola remota, irraggiungibile eppure abitata ancor prima che l’uomo affrontasse la navigazione d’altura. E anche quando questi imparò ad affrontare l’inclemenza del mare, l’approdare di genti anche esperte fu limitato e numerabile. I Nuragigi (nome archeologico di fantasia dovuto alla loro capacità di costruire nuraghi) almeno dal XXIV secolo A.C., molto prima che i *Sherdan-principi Dan*, vi impiantarono una civiltà che si sviluppò in modo originalissimo. Il loro nume tutelare per molti aspetti può essere accostato a quello degli Ausoni del versante tirrenico

della penisola appenninica. Adoravano un dio pacifico e celeste (circonciso l'ausonico!), un padre – Sardus-Pater, appunto –. Avevano una visione astrale del mondo che proiettavano anche nell'allineamento architettonico dei loro edifici ormai verificata puntualmente e accertata scientificamente, insieme ad una spiccata edilizia culturale sacra dei morti. (Diversamente da quanto avevano detto e poi ritrattato le varie scuole di pensiero istituzionale dominate dal pregiudizio guerrafondaio).

Invasioni fino alla scrittura.

Vennero, poi, i Sherdan, i Sardi, attivi e presenti in varie letterature del XIII÷XII secolo A.C. (Erano circoncisi? Vedi il suonatore di *launeddas* itifallico!).

Erano pochi ma forti guerrieri. Guerrieri come i Feleset, gli Akua, ecc., ma anche mercenari, forse al soldo di Mosè. (...“e gli uomini Dan, perché se ne stanno sulle navi?”, Gdc 5,17 [è un rimprovero per non avere partecipato alla battaglia]). Erano abili navigatori. Giunsero nell'isola e sottomisero le popolazioni pacifiche e colte preesistenti. Sbrecciarono i nuraghi, quando non li distrussero, o li impiegarono come fonderie, fertilizzanti in cui celavano la loro esclusiva capacità metallurgica su cui fondavano il loro potere: costituito da una confederazione di re-metallurghi. (Già! Il mantice. Una effimera ma fondamentale invenzione che ha cambiato radicalmente la storia.) I culti di questi barbari invasori non erano più rivolti al cielo ma all'acqua. Nello spiazzo antistante un pozzo sacro, simile a quelli della bassa danubiana e della anatolia, effettuavano i sacrifici su uno scannatoio ma anche le ordalie per dirimere le liti. I contendenti si bagnavano gli occhi e uno dei due restava temporaneamente accecato (cfr. il giuramento romanesco di chi dice di non mentire: «Me possino cecà!». Questo sì che è un vero prestito sardo ai latini - *l'èti-nj-tè*. Salvo errori od omissioni!).

Però, subirono, presto, l'insediamento di fondaci rivieraschi etruschi (anch'essi fonditori), che non erano più gli esuli raminghi sulla ospitale terra ausonica ma erano divenuti gli egemoni del mare antistante, che chiamarono Tirreno. E subirono anche i fondaci e la perdita di terre da parte dei fenici e poi dei punici. Questi ultimi avevano stretto un patto di spartizione con gli etruschi, suggellato sulle lamine auree di Pyrgi, porto di Cere. Furono sterminati dai romani all'inizio del II secolo A.C. Furono uccisi più di 90 mila Sardi maschi (tutti!), le donne e le terre furono prese dai soldati romani che divennero veterani contadini. Le donne impararono dai mariti-padroni (Deledda) forzosamente la loro lingua, non quella di Cicerone, che divenne il Sardo. E restò tale anche quando l'isola fu annessa alla provincia d'Africa. Dopo aver avuto, durante le persecuzioni imperiali, i suoi martiri, tra cui il soldato decapitato, che persisteva ostinatamente a leggere i sacri testi cristiani nonostante i ripetuti richiami e i conseguenti incarceramenti inflittigli, il “piccolo” Luxorius e perciò Santu Lussurgiu. Le chiese e i preti erano orientali e i soldati li mandava Bisanzio. Poi l'isola fu cristianizzata a forza.

Quando i soldati e la burocrazia bizantina scomparvero, sorsero 4 giudicati indipendenti ed è a Eleonora d'Arborea che si deve il codice, la "Carta de logu" scritta in lingua sarda coeva di Dante. Gli arabi del Nordafrica tra il VII e X secolo avevano tentato, con ben tre flotte costose ed appositamente costruite, di depredare l'isola ma il maltempo gliele distrusse. I pisani si fecero "donare" molti beni per la loro protezione e questi sono riccamente registrati in sardo sui "condaghi". I genovesi, i catalani, gli aragonesi, i piemontesi, ecc. ecc..

I Balcani.

Questi sono soltanto i titoli dei fatti o dei supposti fatti accaduti negli ultimi 26 millenni. Su tali fatti si può tentare di capire come, quando e da dove le parole inquisite vengano in Sardegna.

Ma se la storia dell'isola è lineare, non altrettanto immediata la vicenda delle terre a sud del Danubio della quale ancora nel XVI secolo D.C. non si avevano nemmeno le carte geografiche o forse erano ritenute talmente preziose, da non mostrarle in pubblico (come si può notare anche nel lungo corridoio dei Musei Vaticani, dove tutta l'Europa orientale è sguarnita di qualsiasi informazione salvo sulle coste).

Ad Est delle Alpi orientali i rilievi non sono occlusivi. Il Danubio, il Vardar e la Morava sono le vie fluviali lungo le quali gli uomini e le loro parole si sono mossi. Prima erano tribù di pastori migranti? Poi coltivatori stanziali e costruttori di cittadine su *tell* – rialzi artificiali di fango – risalenti a 6000 anni fa nella bassa danubiana? Certo, permanenti elementi culturali dei morti sono stati presenti per molti millenni: la cultura dei kurgan-tumuli ha resistito fino al XVII-XVIII secolo D.C.. I capi vi erano seppelliti (tumulati o inceneriti) con navi o con calessi sotto vere colline artificiali dalla Dani-marca alle foci del Dan-ubio, fino al Don. E anche qui si vanno ritrovando i pozzi sacri. Può tale ridondanza di toponimi essere ricollegata agli Sher-dan? E i Dauni? E i cosiddetti cavalieri di Hallstatt erano protocelti? Perché uno è gallo e più sono celti? Si tratta di un plurale apofonico *gal - kelt* confrontabile con *kalë - kuej*? Il loro corredo funebre così ricco di statuette di piombo di cavalieri con il fallo eretto in groppa a stalloni oppure ruote a raggi e uccelli acquatici, riconducibili alla simbologia del sole e dell'acqua, sono ancora collegabili alla civiltà sarda e che forse troviamo ancora relittuale nelle decorazioni delle cassapanche e negli arazzi? O sono proprio costoro che fanno sloggiare, con le buone o con le brutte maniere, i Sherdan, i Feleset e gli Akua e che troviamo successivamente forse come esito certo nel Mediterraneo? E dopo, fino al IV sec. A.C. che è successo al di là delle Alpi orientali, prima del dominio di Roma?

Il Mediterraneo.

Della storia del Mare Mediterraneo, fino a 150 anni fa, si sapeva molto poco. Lungo le riviere si è scoperto che qualcuno 10000 anni prima ci viveva di pesca con l'arpone o con la rete a lancio o

raccattando cozze, patelle e granchi. E' durante le glaciazioni che l'abbassamento del livello delle acque genera secche gigantesche nel Mediterraneo, consentendo l'attraversamento a piedi degli stretti di Gibilterra, del Bosforo, forse di quello di Sicilia. Emergono distese pianeggianti nell'Egeo, nell'Adriatico fino a Spalato e Ancona. Dalla Liguria di levante alla Corsica, anche se non per tutta la distanza, emerge della terraferma e si determina un possibile attraversamento su zattere, proprio dalla Lunigiana. E guarda caso, qui, presso La Spezia, come anche in Puglia vi sono elementi culturali confrontabili con la civiltà remota della Sardegna che ora è unita con la Corsica.

Però al ritorno delle acque alte, le comunicazioni si interrompono e il mare torna ad essere *buio abisso*. Bisognerà attendere che magari gli stessi isolati abitanti delle isole inventino *barchi* o *llembi*, rami, alberi e *vel-a*. Nascono cicloni, tifoni, uragani, fortunali dai quali si scampa raramente. Si naviga sotto costa, da maggio a settembre, per prudenza. I Fenici lo fanno solo di giorno e costruendo approdi ogni trenta miglia, distanza che coprono, in caso di assenza di vento, spingendo colle braccia i remi sugli scalmi. Cercano luoghi dove trovare i minerali per produrre metalli. La superiorità dei Sardi starebbe nell'aver inventato un semplice congegno costituito da un anello fissato sulla sommità dell'albero entro cui si fa scorrere una fune che consente di sollevare la vela stesa e sostenuta superiormente da una trave in grado di ruotare per essere orientata a favore del vento. Illiri, Liguri, Elleni, Tirreni, Cartaginesi commerciano ma se gli riesce, si trasformano in pirati o conquistatori di nuove terre. E gli insediamenti umani si allontanano dal mare.

I Romani non appena varano le loro navi iniziano la loro espansione che li porterà al duraturo predominio esclusivo del Mediterraneo, mare, coste ed entroterra, tra cui i Balcani. La loro lingua diventerà la lingua veicolare in grado di produrre la degenerazione delle varie lingue preesistenti. L'esito sarà la nascita di tante lingue romanze. Dove è maggiore la caratterizzazione identitaria, più tenacemente la lingua originaria resiste ma a prezzo della assimilazione di migliaia di prestiti.

Quando, dell'Impero Romano resta solo quello d'Oriente che usa come lingua il Greco in fase di grande evoluzione, questo fornisce i suoi prestiti linguistici. Pochi, nella Sardegna lontana da Bisanzio ma migliaia tra le popolazioni più direttamente controllate.

E la madre della lingua arbresce?

Nel frattempo come in tutta l'Europa, così nei Balcani ognuna delle popolazioni migranti quando si insediava per un lungo periodo su un territorio, ne influenzava profondamente la parlata. E' il caso della lingua arbresce e delle successive parlate *shqipe* – sotto la dominazione ottomana. La nonna non è certa. Ma sia la figlia che le nipoti denunciano una profonda presenza gotica nel loro DNA. La purezza indoeuropea originaria sarebbe discutibile. Si tratterebbe, piuttosto, di un innesto tardo indoeuropeo, attraverso il massiccio assorbimento del gotico, da parte della lingua precedente, avvenuto durante la egemonia balcanica di queste tribù. Non si tratterà di spulciare tra le 185.000

parole albanesi catalogate, preliminarmente, quanto, piuttosto, di limitare lo studio a quelle della piattaforma comparativa. Senza licenziare nessuna delle precedenti e successive infiltrazioni. Perché del pensiero e del lavoro d'ogni uomo c'è sempre qualcosa che resta e noi siamo ciò che siamo perché siamo la relazione con gli altri. Camarda, Schirò, La Piana, Çabej, Demiraj, Ambrosini, Sardella, Areddu, Pittau, Paulis, Campanile, Hillman, de Saussure, Peirce, Fortino, Altimari, Mandalà, ciascuno di questi, quand'anche non abbia voluto o non voglia, non è in grado di impedire l'intersezione di sé con l'altro.

Per gioco... linguistico

Giorni fa su Facebook, dove si fa “cultura tra amici e senza spendere” c'era questo post:

Diegu Corraïne su *Noas...Eja* n 1, febbraio 2010, indirizza una lettera che inizia così:

*Amigas e amigos, unu **grustu** de amigos semus publichende unu giornaleddu nou de 4 pàginas...*

(trad: Amiche e amici, un **manipolo** di amici stiamo pubblicando un giornalino nuovo di 4 pagine...)

La parola “grustu” non c'è nei miei dizionari sardi *della mutua*, forse c'è sul Wagner ma costa quanto uno stipendio. Io, però ora so che vale “grushti” in arbrescio e ciò basta a rallegrarmi.

Ma per noi sempre impenitenti ragazzacci di *Mondo Albanese* con più di quindici lustri sulle spalle e sempre in vena di fare giochi linguistici “gru-shti” vale “o donna spingi!”.

... Eccolo! Mi pare di vederlo Papa' Gjergji, il coriaceo vecchio prete dagli occhi dolci e dalla lunga barba bianca, dire: «Ë Ic shplaj gojën!». Come dire: «Vatti a sciacquare la bocca!»

Per una Chiesa veramente apostolica
Tutti alla ricerca coraggiosa della verità

Thot, quell'Ermite Trismegisto dalla fulva chioma, dio del tutto assoluto e del tutto relativo, aveva dei sacerdoti esigentissimi con se stessi. Da Thot perveniva a loro la scrittura e il sapere esoterico, giunto fino ai giorni nostri. Molti pensatori antichi dell'Ellade ci raccontano di essere andati in Egitto alla loro scuola. Tali sacerdoti - solo maschi - erano organizzati in tre livelli gerarchici. Pochi, però, potevano accedere al terzo grado e solo se avessero dimostrato di saper resistere alle proprie pulsioni erotiche. Questo rigore sessuale era funzionale alla sussistenza autoreferenziale della confraternita, che sottomessa formalmente al faraone, deteneva il controllo del potere dell'antico Egitto. Era così consolidata la posizione di forza di questa casta, che, quando un faraone volle instaurare un culto monoteistico, lo uccise e ne impose un altro, che non fece storie per il ripristino del politeismo.

E' proprio di quegli anni l'Esodo ebraico, guidato da Mosè, sacerdote del solo dio Jhwh, dopo i 10 "flagelli" inflitti agli egiziani. Per il nostro condottiero e per le sue "tavole" non ci sono remore sessuali, se non limitazioni di ordine sociale: al 6° e 10° comandamento, anche se si può osservare un fondamento culturale profondamente patriarcale (e un po' maschilista). D'altronde la disparità tra uomo e donna caratterizza la più parte delle religioni: poche sono quelle matriarcali, dopo il primordiale rovesciamento gerarchico tra i sessi e la tarda scomparsa delle sacre orge saturnali, rimaste nella simbolica evocazione carnevalesca.

Oggi notiamo una aspra contestazione della visione sessuale tradizionale. Ed molte opposizioni all'instaurazione di norme conformi ai nuovi statuti sessuali. La Chiesa anglicana si è divisa sul sacerdozio femminile: il clero uxorato per loro non è mai stato un problema. Quella evangelica luterana in America ora si divide sulla questione omosessuale. Dal Sinodo Valdese di agosto è arrivato il controverso via libera alle benedizioni delle coppie omosessuali, ma con la clausola: che la benedizione di coppie dello stesso sesso può avvenire «laddove la Chiesa locale abbia raggiunto un consenso maturo e rispettoso delle diverse posizioni». Nella Chiesa cattolica prevale il silenzio, il conservatorismo ecclesiologico, la minimalizzazione del Concilio Vaticano II. Tra chi ama la Chiesa senza risparmiarle critiche c'è Monsignor Giuseppe Casale, 87 anni, già vescovo di Vallo della Lucania dal 1974 al 1988, che ha poi guidato la diocesi di Foggia-Bovino fino al 1999. Suoi sono i libri "Chi non è contro di noi e con noi", "Probati viri uxorati (Cari uomini sposati)", "Gay: dall'orgoglio alla consapevolezza", "Divorziati sposati", ecc.

Suo è il nuovo libro "Per riformare la Chiesa. Appunti per una stagione conciliare" (La Meridiana, 2010, pp.76. Eu.12). Egli critica l'enfasi posta sul papato e la sovrapposizione della Curia romana sulla collegialità episcopale, ancorata ad una visione ecclesiologica preconconciliare. Auspica l'apertura di una "stagione conciliare" coraggiosa per affrontare la questione del celibato dei preti, la contraccezione, le procedure per la nomina dei vescovi, ecc. Auspica la realizzazione del dialogo intraecclesiale tra i credenti, tra i vescovi senza il pesante dirigismo conformista operante sulla comunità cristiana. «Il dialogo - dice - afferma la libertà di confrontarsi con il Vangelo, di porre in pubblico le proprie opinioni, senza che nessuno si ritenga detentore della verità, ma tutti alla sua ricerca. Purtroppo nella Chiesa prevale una prospettiva metafisica e deduttiva, mentre servirebbe una mentalità storico-induttiva. Per esempio, la legge naturale non è qualcosa di fissato nei ritmi biologici, che cambiano, come ci mostra la scienza, ma comprende anche la storia e la cultura». Bisogna "agire dal di dentro" come Paolo ha fatto con la filosofia greca e il diritto romano, riuscendo a creare un amalgama nuovo, una società fondata sulla libertà di coscienza, sul rispetto reciproco, sul dialogo e sulle convinzioni profonde (Cfr.in "Jesus" nr.10-10 ottobre 2010, Rubrica *Cultura* <Recensioni a cura di Stefano Stimamiglio>pp.108-109).

Non una Chiesa borghese, dunque soporifera ma capace di condurre una "ricerca coraggiosa" indirizzata all'incontro tra moderno e parola di Dio.

Vogliamo parlarne?

15 ottobre 2010

Paolo Borgia

Profumo di rose

All'inizio degli anni '60 del secolo scorso al Sud si trebbiava ancora, battendo con gli zoccoli dei muli i covoni di spighe, su dossi collinari esposti al vento occorrente per la successiva vagliatura.

In un tale mondo un pellegrinaggio, per chi viveva nel chiuso ed isolato ambito di ciascun paese, era molto spesso anche una opportunità, una esperienza di evasione e di esplorazione della realtà all'esterno dell'angusto orizzonte esistenziale quotidiano: anche sui monti arbriani. A pochi, però, le ristrettezze economiche generali consentivano la realizzazione di questo genere di ricreazioni costose. Tanto che per riuscire a riempire un autobus spesso si era costretti a raccogliere adesioni anche nei paesi limitrofi. Basti pensare che molti uomini, allora, andavano lontano soltanto per il servizio militare e molte donne non conoscevano paesi distanti dal proprio soltanto venti chilometri. Altri, più fortunati e con più possibilità economiche, a coronamento del matrimonio, per *la luna di miele* andavano a Venezia, in treno a costo della lieta sofferenza di quaranta ore di viaggio. Altri, assai mestamente, andavano alla ricerca di lavoro in terre sempre lontane e sconosciute.

Le autocarrozze nazionali, poi, erano strette, tortuose, sconnesse, mal bitumate, talvolta nemmeno asfaltate ma ricoperte solo da un insidioso brecciolino e delimitate ai lati con radi e bassi paracarri di protezione in pietra pitturati di bianco e nero. Gli automezzi, poco potenti e fragili, facevano fatica a muoversi in questo calvario e spessissimo si guastavano. Realizzare percorrenze medie di 50 chilometri orari era già un record. Per percorrere 400 chilometri spesso non bastavano otto-dieci ore, a cui va aggiunto il tempo per le inevitabili soste. Sempre che non si incappasse in qualche processione lenta o negli infiniti passaggi a livello ferroviari chiusi. Fermarsi e vedere passare treni rapidi, magari carichi di agrumi, sfrecciare irrefrenabili verso l'Europa.

Quella volta la gita-pellegrinaggio a San Giovanni Rotondo per trovare Padre Pio fu un avvenimento che fece parlare per molto tempo per la lontananza astronomica dal paese. Alla Signora Giuseppina prima di partire Papà'Luzi, il suo parroco, che al pellegrinaggio non poteva partecipare per assistere la madre allettata e non più autosufficiente, chiese di pregare per lui nella speciale chiesa del Gargano. Poi due giorni di viaggio, per trascorrerne uno nel luogo di residenza del "serafico" frate vivente.

Come ogni mattina l'indomani Papà'Luzi, che ormai lasciava spazio alla intrepida solerte iniziativa del suo giovane e aitante viceparroco in carriera, alle sei scese in chiesa a celebrare la solitaria messa. E durante il sacrificio eucaristico – saranno state le sei e un quarto – fu raggiunto da un intenso profumo di rose. Si voltò verso i fedeli, pensando che fosse entrata qualche signora di città, ma il tempio era come sempre deserto. Restò scosso il pio uomo, che mai aveva dubitato dell'esistenza di Dio ma che mai si sarebbe sognato che proprio a lui, ipoolfattivo, sarebbe potuto capitare nulla del genere.

Quando i pellegrini rientrarono, il prelado, andando incontro alla Signora Giuseppina, le chiese se si fosse ricordata di pregare per lui. Ed ebbe come risposta, che: « Sì! Certo, che ho pregato. Appena sono entrata nella chiesa del frate. Era presto, poco dopo le sei! Ci eravamo alzati alle cinque. Che potevamo stare a letto?! A dormire ci avremmo pensato dopo.»

Anche Nicolino, un bambino di otto anni, che aveva partecipato al pellegrinaggio, appena potè, cercò il parroco. Doveva raccontargli una cosa strana, che gli era capitata. Era in attesa con le altre persone assiegate ai lati del tragitto abituale, che il "santo" effettuava per recarsi in chiesa e, quando questi arrivò alla sua altezza, si fermò, gli diede uno schiaffetto e gli disse: «E tu che ci sei venuto a fare qui da San X. Albanese?».

Quello che voleva capire il bambino era, come facesse Padre Pio a sapere da dove veniva lui! E che avrebbe potuto rispondere l'anziano prete? Così, come risposta, allargò le braccia e alzò gli occhi al cielo, come smarrito.

In cuor suo Papà'Luzi, che era un buon cristiano, per tutto il resto della sua vita ringraziò il buon Dio per questi accadimenti ma non ne fece mai parola con nessuno. Perché il suo essere cristiano lo mostrava agli altri con la sua vita mite e schiva più che con le parole. Temeva forse che la gravidanza spirituale dei due eventi straordinari, lontana dalla più contingente poetica credenza popolare, non fosse percepita nella sua vastità d'amore.

Ma si sbagliava. Oggi in quella zona all'entrata dei paesi trovi la statua del Santo ed ogni anno si organizza una carovana di pullman con pellegrini dei paesi vicini, tutti insieme.

Kundërmim trëndaflesh

Te të parët vite të '60-it të shekullit të shkuam te Jugu të shirat bëheshin endë, tue rrahur me thundra mushqish dhomate kallinjsh, mbi rehje plot me erë të duhur për shoshitjen e pastajme.

Në një botë të tillë një pelegrinazh, për atë çë rrojë tek i mbllijturi dhe i vetmuari rreth i çdo hore, ish shumë herë edhë një rast, një përvojë llargimi dhe zbulimi të realitetit jashta të ngushtit horizont jetësor të përditshëm: edhë mbi maltë arbërorë. Por pak vetash të përgjithshmet ngushtësi ekonomike lejonin të kryenin këto llojë çlodhjesh të shtrejta. Aq sa për të mbluar një autobus hereherë duhej të mblidheshin pranime edhë te horët kufitare. Mjafton të mendojmë se shumë burra, ahierna, venin llargu vetëm për shërbimin ushtarak dhe shumë gra ngë njihnin horë të llargëta nga ajo e tyre njëzet kilometre. Tjerë, më të lum dhe me më shumë mundësi ekonomike, si kurorëzim i martesës, për *hënzën e mjalte* venin në Venëcie, me tren me gjithë të lumturën vuajtje dyzet orësh dhromi. Tjerë, me shumë pikëllim, venin tue kërkuar punë te vende përherë të llargët e të panjohur.

Krugët automobilistike kombëtare, pra, ishin të ngushta, dredha-dredha, me të çara, të mpiçsuar keq, e hereherë të paasfaltuara por të pështruame me gurë të drudhmuar të rrezikshëm dhe të përkufizuame për mbrojtje me gurë anësorë të rrallë të ngjyruar me verniçk të bardhë dhe të zi. Automjetet, me pak fuqi dhe të dobë, kishin të vështirë të lëvizeshin te ky kalvar dhe shpeshherë çaheshin. Të kryeje llargësi të mesme 50 kilometresh në orë ish si një rekord. Për të bërë 400 kilometre shpesh ngë mjaftonin tetë-dhjetë orë, kujt ke t'i shtosh qëroin e të pashmangshmevet ndalesa. Veç në mos të përpjekje ndo proçesionë të *daledalshme o një nga të panumërtat kalime të ruajtur të hekurudhës të mblimë. Të qëndoje e të shihje të shkonin trene të shpejtë, makar_i të ngla_akuar me nerënxa, si shëgjeta të pandalshme ndaj Evropës.

Atë herë shëtitja-pelegrinazh në Shën'Jan Rotondo për të gjetur Atin Pio kle një ndodhë çë bëri të flitej për shumë qërë për llargësinë astronomike nga hora. Zonjës Xhusep_i më parë të nisej Papa'Luci, famullitari i saj, i cili te pelegrinazhi ngë më_und t'i bëjë pjesë sepse kish të kujdesej për të jëmën e ndalët në shtrat dhe jo më e vetëmjaftueshme, i_e lypi të lutej për atë te klisja e veçantë Garganike. Pra dy ditë udhëtimi, për të shkuar një te vendbanimi i fratit "serafik" të gjallë.

Si nga menatë tek e nesërmja Papa'Luci, çë nanimë i lëj_e llarg të rrezikshmes të trëshmes nismë të të riut dhe energjik zëvendësfamullitar në vrap, në orën gjashtë u zdryp te klisja për të thënë meshën e vetmuare. E glatë flijës kungimore – mënd të ketë klënë ora gjashtë e një çerëk – i arrëj_ti një erë të kulluame trëndaflesh. U pruar ndaj besimtarëvet, tue menduar se kish hyjtur ndonjë zonjë qyteti, por faltorja ish si përherë boshe. Qëndroi me tërbim i mëshirshmi burrë, çë kurrë kish pasur drueti për të klënit e Perëndisë por çë kurrë i kish shkuar për kre_i se vetë atij, me pak të nuhatur, mënd t'i ndodhej gjagj_endonjë gjë si kjo.

Kur pelegrinët u kthehën, prelati, tue vajtur drejt Zonjës Xhusep_i, i lypi nëse u kujtua të lutej për atë. E pati si përgjegje, se: «Ëh! Si jo, se kam u lutur. Si hyjta te klisja e fratit. Ish herët njize, pak qërë pas orës gjashtë! Kishim u ngrëjtur nga shtrati në orën pesë. Çë mënd të rrinim ngulur te shtrati?! Të flëjmë de_ojë t'i mendojmë pranë.»

Edhë Koliqa, një fëmijë tetë vjeç_{ish}, çë kish marrë pjesë te peleginazhi, si pati mundësi, kërkoi famullitarin. Kish t'i rrëfei një gjë të çuditshme, çë i ndodhi atij. Ish e prisjë me tjerët vetë të vënë si gardh te anët e dhromit të zakonshem, çë "shejti" bëjë për të vajtur te klisja e, kur ky arrëj_ti ku ish djali, qëndroi, i dha me një shplakzë te fixha e i tha: «E ti çë jerdhe të bëje këtë nga Sh. X. Arbëresh?» Atë çë de_ejë të ndëlgojë djali ish, si bëri Ati Pio të dijë ngàha vijë ai! E çë mënd t'i përgjegjej i motshmi prift? Kështu, si përgjegje zgjeroi krahtë e ngrëj_ti sytë në qiell, si i zbjerrë.

Te zëmra e tij Papa'Luci, çë ish një i krishterë i mirë, për sa i qëndroi të rrojë haristisi të mirin Perëndi për këtë ndodhë por ngë pipit_oasi kurrë me mosnje_ri për këtë famasma. Sepse të klënit të tij të krishterë ia dëftojë tjerëvet me jetën e tij zëmërbutë dhe e mënjanshme më shumë se me të folme. Ndoshta trëmbej se e *mbushmja shpirtërore e dy ndodhivet të jashtëzakonshme, e llargët nga më e rëndomta poetike besë populllore, ngë ki' t'ish *përciptuar te gjithë gjerësia dashurie e saj.

Por bëri gabim. Sot tek ajo zonë te hyrja e katundeve gjen statujën e Shejtit dhe nga vit organizohet një karvan autobusesh me pelegrinë nga horët të afërta, gjithë njibashku.

Penelope e Calispo U CAVADDARU

Amico dei cavalli, Spiridione, era nato in un piccolo villaggio ghego di quel tratto della Sila che degrada verso oriente e che guarda aldilà del mare che la separa dalle scure vette dei monti delle isole jonie al sorgere del sole.

Fin da bambino preferiva trascorrere il tempo lontano dai giochi dei suoi coetanei, per andare appena fuori dell'abitato a sedersi sulla staccionata dei cavalli di Don Fernando: un duca stanco del mondo, un forestiero venuto da fuori per godere della pace del luogo e della gioia che provava a vivere insieme con i suoi animali di cui si curava personalmente. Ma andava invecchiando e la fatica rendeva necessario trovare qualcuno che lo aiutasse. Così un giorno decise di proporre a Doni, ormai giovanotto, di occuparsi del suo maneggio come salariato fisso.

«Stalliere del duca!» Per Doni era come toccare il cielo, la fortuna che si materializzava, la sua passione profonda che diventava sorgente di vita. Ogni giorno governava il maneggio e i cavalli, che poi allenava per tenerli pronti per il padrone. La gioia di cavalcare lo faceva sentire un privilegiato e un po' snob, nel logoro *aplomb* paesano.

Poco per volta, lui schivo e di poche parole, si accorse che le ragazze – sfrontate *arbresce!* – lo guardavano anche con seduzione. Qualcuna persino osava salutarlo invitante. E Doni finì per mettersi con la più provocante e decisa, Francesca Giuseppa...

I cavalli del duca davano appena da mangiare a Doni e ai suoi due figli, già di 4 e 1 anno. Faceva volentieri lo stalliere ma la paga, sia pure sicura, era misera. Così la moglie Giùsi, per alleviare l'economia della famiglia nella stagione del pomodoro lasciava i figli alle vicine anziane e come le altre donne scendeva a Crotone nello stabilimento delle conserve e dei pelati. Pelavano a mani nude i pomodori quando erano ancora bollenti. Da quando aveva 15 anni Giùsi faceva quel lavoro indispensabile anche alla sua famiglia paterna, perchè il padre, volontario in marina, fu congedato soltanto dopo otto anni, durante i quali aveva combattuto per la patria nella seconda guerra mondiale, sempre in giro per i mari del mondo e poi fatto prigioniero dagli inglesi.

E il duca morì! I suoi figli, che non amavano i cavalli nè il loro odore, se ne disfarono. E Doni dovette partire per Bukesburg come aveva già fatto la maggior parte dei suoi coetanei. Aveva trovato ingaggio in un cupo stabilimento per la produzione di posate di acciaio inox.

Dopo tre anni, alcuni paesani trasferiti a Torino gli dissero di scendere perchè la sua domanda di assunzione alla FIAT era stata accettata. Trovò un'alloggio in affitto e si fece raggiungere dalla moglie coi figli che ora avevano 7 e 4 anni. Anche Giùsi trovò lavoro ma siccome non sapeva a chi lasciare i figli, quando usciva li chiudeva in casa, da soli, fino a quando tornava il marito, finito il turno. Di anno in anno le loro condizioni di vita e quelle economiche andarono migliorando. Anche i figli, dopo gli studi, trovarono lavoro e misero su le loro famiglie...

Franz, ormai fatto uomo, a 35 anni trovò il coraggio di infrangere il silenzio di pudore e chiedere alla madre, Susi, di parlargli del padre, che non aveva conosciuto. Conobbe una storia, che più che d'amore nato da un impeto di passione, era piuttosto il confortante epilogo di due solitudini insopportabili, di spontanea simpatia, di naturale trasporto, di consapevole predisposizione all'incontro e di conforto nel vuoto esistenziale della grigia Bukesburg. Susi infatti era sposata ma la sua vita si era come spenta per la assenza di affetto e di condivisione del marito, che anzichè curarsi della casa e della sua padrona preferiva naufragare nel fumo delle taverne. L'incontro tra Doni e Susi fu un semplice dare corpo alla metafisica predisposizione. $1+1=1$. Come nel sogno. E quando Doni partì per Torino, Susi lasciò il marito. Restò sola. Era abituata a fare tutto da sola. Ma ora aveva una ragione di vita. Il figlio Franz per Susi rimase la sua gioia perpetua.

Susi morì! E Franz, tramite agenzia venne a sapere che anche Doni era morto. Ma l'istinto lo spinse a Torino. Voleva incontrare i fratelli mai conosciuti. Si presentò alla casa di Giùsi che aveva sempre saputo tutto. Il marito le aveva raccontato e lei aveva tenuto il segreto nel cuore, legandosi a Doni di struggente ardore crescente insaziabile. E la difesa della sua famiglia restò sempre prima d'ogni cosa.

I fratelli finalmente si incontrarono nella più completa gioia. E Giùsi fu orgogliosa del nuovo ruolo di matrigna di un figlio tedesco, Franz.

Penelope dhe Kalipso **GRAZHDARI I KUEJVET**

Mik i kuejvet, Spiridioni, leu te një fshatëz gegë të asaj cope të Silës që shket ndaj lindjes dhe që vëren mbatanë dejtit ç'ë ndan nga të ngrystat maja të mal_evet të ishujvet jonianë si gdhihet.

Çë kur ish fëmijë atij i pëlqej të shkojë qëroin llarg_u nga lozjet e njëmoshmevet të tij, për të vajtur ndanëz fshatit të ujeji mbi gardhin e kuejvet të Don Fernandit: një dukë i lodhët nga Bota, një i huaj që kish ardhur nga llargu për të gëzuar paqen e vendit dhe harën që ndiejë tue rruar_{trojtur} bashkë me kafshët të cilavet kujdesej vetë. Por vejë tue u mb_plakur dhe lodhja bëjë të duhur të gjej ndonjeri t'ë ndihjë. Kështu një ditë vendosi t'i paraqitjë Donit, tanimë djalosh, të kujdesej për kuejt e për vendin e kalerimit si rrogëtar i përhershëm.

«Grazhdari i dukës!» Për Donin ish sikurse të ngisjë qiellin, vetëtimthi ditët bëheshin të glata, pasioni i tij i thellë bëhej burim jete. Ngaditë qeverisjë vendin e kalërimit dhe kuejt, çë pra i bëjë gati për kur vijë i zoti. Ngazëllimi të ngjip_e mbi kalin e bëjë të ndihej një i përzgledhur dhe një cikë snob, tek i ij_{osmi} aplomb fshatar.

Pakepak, ai i mënjanshëm dhe fjalëpakë, pa (v_erejt_i, u adunua) se vajzotet – arbëreshe pafizhë! – e v_erenin edhe me joshje. Ndonjera kuturisjë edhe t'i falej grishëse. E Doni sosi të vëhej me më të nxilosmen dhe më të ngulmen, Franxhishka Xhusepa...

Kuejt të dukës jipnin po sa të hajë Donit dhe të dy bijvet, nanimë 4 vjetsh dhe njëi viti. Bëjë me ëndë grazhdarin por rroga, kloftë edhe e sigurtë, ish e paktë. Kështu e shoqja Xhusi, për të lehtësuar ekonominë e familjes, te stina e k_pumdamurevet_{domatevet} lëjë bijt plakavet të gjtonisë e zdirgjej si tjerat gra Kutron te stabilimenti i salcës dhe të të qëruaravet. R_ip_nin me duart pa doreza domatet kur ishin ende të nxehta. Çë kur kish 15 vjet Xhusi bejë atë punë të domosdoshme edhe për familjen atërore, sepse i ati, vullnetar te flota detare, kle liruuar vetëm pas tetë vjetsh, glatë të cilëvet kish luftuar për atdheun tek e dyta luftë botërore, përherë në udhëtim nëpër dejtet e Botës e pra i zënë rob lufte nga anglezët.

E duka vdiq! Të bijt, të cilëvet ngë i pëlqejnë kuejt as era e tyre, i shitën. E Doni pat_i të nisej për Bukësburg si kish bërë pjesa më e madhe e moshatarvet të tij. Kish gjetur një thërritje pune te një i errët stabiliment ku prodhoheshin lugë, thikë dhe pirunjë çeliku të paoksidueshëm.

Kur kishin shkuar tre vjet, disa fshatar që ishin bartur Tyrin, i thanë të zdirgjej sepse kërkesa pune e tij në FIAT kish klënë pranuar. Mori një shpi me qir_ae dhe i tha të shoqes t'ë mbërrijë me të dy bijt, çë nani kishin 7 dhe 4 vjet. Edhë Xhusi gjeti punë por meqënëse ngë dijë me kë kish t'i lëjë bijt, kur diljë i mbëllijë_{mbyllj} në shpi, vetëm, ngjera kur kthehej i shoqi, si sosjë turnin. Vit pas viti kushtet jete dhe atë ekonomike vanë tue përmirësuar. Edhë bijt, kur sosën s_hkollën, gjetën punë e vurën shtuara familjet e tyre...

Franc, nanimë i bërë burrë, kur kish 35 vjet gjeti guximin të thyejë heshtjen nderi dhe i lypi të ëmës, Susi, t'i flisjë për të atin, çë ngë kish njohur. Nxuri një histori, çë më shumë se dashurië të lerë nga një hov pasioni, ish më mirë epilogu ngushëllues i dy vetmish të padurueshme, të simpatisë spontane, të rrëmbimit të natyrshëm, të prirjes së vetëdijshme për hasjen dhe të ngushëllimit te zbrazëtia e të klënit të të hirtit Bukësburg. Në të vërtetë Susi ish e martuame por jeta e saj ish si e shuame për lypsje përzëm_bërsie dhe bashkëpranimi të të shoqit, çë te vendi të kujdesej për shpinë dhe për të zonjën e saj, i pëlqej të mbytej te kamnoit_{ty}mi i bujtorevet_{bujtinavet}. Hasja e Donit me Susin kle një të thjeshtë të dhënë kurm prirjes metafizike. 1+1≡1. Si te ëndërra. E kur Doni u nis për Tyrin, Susi la të shoqin. Qëndoi vetëm. Ish e mësuame të bëjë gjithqish_{çdogj} vetëm. Por nani kish një arsye jete. I biri Franc qëndroi gëzimi i saj i përjetshëm.

Susi vdiq. E Franc, nëpërmjet agjencie erdhi e nxuri se edhe Doni kish vdekur. Por instinkti e shtyjt i Tyrin. De_ojë të përpiquej me të v_ellezërit pa të njohur. U paraqit te shpia e Xhusit, çë kish përherë dijtur gjithqish_{çdogj}. I shoqi ia kish rrëfyer e ajò e kish mbajtur e fshur te zëmbra, tue u lidhur Donit me një të vuajtur zjarrë rritës të pacitshëm. Dhe mbrojtja e familjes së saj qëndroi përherë më parë se gjithqish_{çdogj}.

Vllezërit më në fund u përpoqën te më e plota hajdhì. E Xhusi kle krenare për rolin e ri njerke të njëi biri gjerman, Franc.

Qytete për njeriun

Ca ditë prapa mirrja vesh një kopile që dëmbej për pamundesinë të rrohet te katundi i saj, i llargët 20 km nga kryeqendra dhe 40 km nga qendra krahinore (regionale), sepse atjè i lypset çdo mundësi qosjeje kulturore. “Si mënd të ndodhet kjo?”: mendoja. Pra, tue mejtuar mirë, pat’ t’i jipja liqë: deficit i saj i pamjes ngë e lë të ngasë makinën dhe e shtrëngon për lëvizjet të varet nga mjetet publik, të cilët, sigurisht, të bollshëm ngë janë në orët e mbrëmjes dhe në ditët feste. Por ky problem është më i përgjithshëm, mjafton të mendojmë të papunin mëditës mogores, që pa automobil ngë mën’të ve’ të bushkojë rrogën te pylli i Santu Lussurgiu-t, 50 km llargu, o gjithë ata pleq që ngë ia bëjnë të përballojnë të mirat largësi për të zakonshmet analiza o vizita jatronjesh. Në këta raste i duhet atyre një *shën-krisht-prurës* i lirë dhe i pjerrë për të mirë.

Megjithatë, nëse shohim mirë, edhë më e rëndë është ekzistenca te qyteti. Aq sa nga pikëpamja njerëzore mën’të vërtetohet shkrija e sprasme e saj, e buruar nga rritja e pamasë, nga zbjerrja e formës, të përpjesëtimit dhe të tiparevet. Kloftë se të bëhet fjalë për “qytetin e shpërhapët” perëndimor, kloftë se të bëhet fjalë për “megalopolin” e të III dhe të IV botë, mën’të mirret vesh Françoise Choay për të cilën qytetet u bënë “makinat e krizës ekonomike” dhe gjeneratorë shkatërrimesh shoqëror dhe ekologjik, si Napul dhe Palermë.

Zhdukjes së qytetit historik vjen pas një “megaurbanizim” pa frymë, formë, masë, embër si e tëra Lombardì veriore, e gjerë nga Novara ngjera Bergami. Ajo që ë’ më shqetësues ë’ se, ajo ç’u bë program ideologjik dhe estetik në të gjithë qytetet e botës, të jetë ndërtesa “e madhe”, jashtë shkalle. Ngë ka rëndësi, pra në se ka ndëlgim, në se ka bashkëlidhje me tjerat ndërtesa. Ëh! Ndërtesa-pirgje të veçuame te qytete pa përmasë të përbashkët, pa njëjtësi, të banuam nga veçimi individualist: një homologim planetare ku lypsen hapësirat të përjashtme urbane publike, vende përherë të ndryshëm dhe të famasshëm, në të cilët mb-lidhe dhe bashkë-lidhe me tjerët. Këta vende lëshuan dhromin hiper-hapësiravet të qendravet tregtare përherë të njëllotë, ku gjen joshjen magjepsëse të vitrinavet tregtoresh verbuese që nxierin të njëjtat mallra më kot të ndryshëm te hollësitë e tyre pa ndëlgim – pasqyra për kukuçutet (laureshat) – të modës së zonjë.

Llojasja me veten nëse, pa u duhur të hëqim dorën nga sistemi rrjetesh funksional për ekonominë, të jetë e mundshme të rimirret ngrohtësia dhe ngjyra e qosmës bashkë-lidhjesh dhe bukurie që qytetet historik dinin të dhuronin. Të paktën me forma të reja, ndaj atyre tradicionale nanimë të zbjerra.

Kam besë te një qytet koral (si horë) që të nxitë te mendja krijueshmëri (kreativitet) dhe ndjenjë përkatësie, që të ri-jepë vlerë ndryshimevet dhe t’i plotësojë, që të lëvrojë veçantë të posaçme si mikpritje, prirje për pritjen dhe *për-zbëllimë-sinë (disponueshmërinë) për bashkë-lidhjet njerëzore dhe komunikimin por edhe për bashkë-jetesën civile themelore. Domethënë një qytet që të bëjë të gëzosh për një shtetësi zëmërgjerë dhe demokratike. Vendi me një tipar i zbërthyer që të shprehë zakonen e vetavet, shkallën qytetërimi dhe kulture të njëi komuniteti, sjelljet zakonore. Me siguri, ky ë’ një problem që ka të përballohet me prioritet.

Kam besë edhe te një qytet i mundshëm të shëmbëllehet konkretisht. Edhë qytetet e sotëm më (në) të hjekur buruan përherë nga “një projekt politik dhe shoqëror i aftë të interpretojë dhe të japë gjerësi kufirit më të përparuar të shoqërisë së qëroit të vet”, të vëjë në ndër-lidhje formën fizike të qytetit dhë të territorit. Rrojmë në një pikë-krize në të cilën mbyllet një periudhë historike dhe ngë ë’ i qartë endë tipari i ardhshëm por ngë del endë njëfarë utopi e duhur, megjithëse që nanë shërbenemi me mjete të stërfuqishëm telelidhjeje, që vetëm 15 vjet prapa ngë ekzistojnë e që nxorën, avulluan ndjenjën e territorit hierarkik, të qytetit-pazar material dhe kulturor.

Shumë gjinde ëndërrin kthimin te paqja e fshatit, aq sa janë atà që mitizojnë më të mëdhenjtë burime që gjënden te qyteti. Ndërkaq ka kush kundërshton TAV-en por 5 ditë mbi 7 e përdor për të vatur dhe ardhur nga shpia te puna në një orë udhëtimi (To-Mi, Mi-Bo, Bo-Fi, Fi-Rm, Rm-Na). Ndërsa qytetet janë plot e përplot me veta të stresuame nga paraliza e trafikut shurdhues dhe një heshtje shtypëse, fatkeqësisht baritore – bukolike! –, shtrohet mbi gjymsën e Vendit

Ëh! Një utopi e mundshme. Por ngë mën’të ia nglakojmë politikanëve, arkitektëve dhe urbanistëve pa një pikëpamje vetjako-humaniste. Qytetarët jemi na: veta njerëzore!

Konti Dorebardhë

Konti Dorebardhë ish një anije në shërbim lin[i]je me skafin e zi që vejë me fingjill. Lidhjë Italinë me Argjentinën ngjera kur me ardhjen revolucionare e aeroplanit udhëtarësh në shërbim linije u bë i kotë. Nisej nga Palermë, bëj ndalesë Napul, Gjenovë... Rio de Zhanejro, Montevideo dhe arrëjë në Buenos Ajres kur mirë mënd. Të paktën pas tri javësh, sipas humorit dhe forës së veçantë të motit të Zona Intertropikale Konvergjence sipër Oqeanit Atlanik që anija kish të përshkojë tërësisht, tue lundruar glatë meridianit e tue kërkuar të mbahej llargu nga ciklonet tropikale, që ndurisnin gjithë verën e veriut. Kurdoherë, në çdo udhëtim kish dënimi të bëhej një kërcim stinor gjashtë muajsh. Nga nisja ngjer tek arritja përpiquej stina e kundërt.

Nini kish shitur të vetmin kapital të vet, mushkun, për të marrë mbi pasaportin të vështirën visë hyrjeje “turistike” në Paraguai e për të paguar të pasosmin kalim në të tretën klasë, atë më ekonomike, atë e vuajtjes së shurdur dhe që lurin pa lurima dhe të sprënxës së pashmangshme. Për ata udhëtarë ai ngë ish kurrë një udhëtim turistik. As edhë për “trabreshin” tënë, që kish pasur një rekrutim pune të njëi shkrepim[/n]e në Paraguai.

Bëhej fjalë për “kazmë dhe lopatë”, si ai vetë shkruajë te ana e prapme e fotografisë së bërë me dy shokë pune, që i kish dërguar familjes. Kjo, pak e mësuame me italishten, mendoi atë herë se ishin embret e atyre dyve që ai kish pë'krahu te shëmbëlltyra. Si e rrëfyejti më vonë ai vetë, atjë hahej përherë mish delje dhe kihej një shtrat në mes të pyllit brënda njëi kapanoni vetëm për burrat. Edhë gratë ishin të veçuame, kështu se të shoqit me të shoqet rrinin bashkë dhe vetëm, tek e diela. Kur të pamartuamit zdripeshin në qytet për “ndërrimin e të brëndshmevet”.

Ish një gjellë e padurueshme edhë për atë e mësuam me punën e rëndë të aravet nën rrezet të tërbuame të diellit mbi të brëndshmet rehje siciliane. Kështu, si mblodhi shumë e duhur për biletën, u kthë[/ye] në Itali. Por jo te hora e tij. Vate Torino tek e motra. Këtù gjeti punë por ngë mënd të mirrjë shpì me qirà, sepse ngë kish certifikatën e rezidencës. Dhe rezidencën ngë mënd t'e kish sepse ngë kish letrën e marrjes në punë nga ana e punëdhënësit të tij – shi ku rrijë përfrikësimi! Kish përherë rrëziku i famkeqes “fletë riatdhesimi” – ridërgimit të detyrueshëm te hora e vet – e cila fletë kle shfuqizuar vetëm te viti 1954.

Kur pati normalizuar gjithë dokumentet, gjeti shpi dhe bëri që t'e arrëjë e shoqja.

Te puna i vate mirë. Kish hyjtur[/rë] te një firmë e vogël dekori. Ngë zbardhnin thjesht apartamente por bënin restaurime te klishë hore dhe te vila të lashta, ato që zbukurojnë kodrën në juglindje të Torino-s. Dal'e dalë përvetësoi fshëhtësitë e artës[/it] së lashtë dhë, në sajë të zotësisë së tij, zuri trimërinë e zotit-mjeshtër. Kështu dal'e dalë kolegët sosën të e thërrisnin me [n]ofiqen “Napuli” dhe u bë kryepunëtor. Pra i zoti, ç'i kish besim të plotë atij, sosi se e bëri ortak[*soç].

Por ngë i u prish mendja, as zbori kryet. Plot i kënaqur nga gjella e tij, ngë gulsh[/ç]loi të rrjedhjë prapa fitimeve më të mëdhenj. E vetmja “tekë” ish ajo të luajë parà te kasinòja por vetëm te “rrota” – *roulette* – si një rituale liturgjì kremtore. Mallëngjehej si një fëmijë përpara bukurisë. T'i përkisjë njëi gruaje, njëi qyteti, natyrës o përparimit ngë bën ndryshim: gjithë ish për atë ndodhje famasme, harëje, ndjenje të pathënshme. E magjepsjë mbi të gjitha ngjyra e tyre, që imitojë me ngjepsje[shije] instinktive te pigmentet e tij. Këtà ish të folurit të tij.

Ngë i solli kurrë zëmërim mosnjeriu për të këqiat dhe për vuajtjet e pësueame te rinia e tij brënda njëi shoqëri hierarkike, as për plevitin e marrë fëmijë për netët ç'u ngrys përjashta glatë të korravet, as për grumbulidhet të qelbura mbi gjithë kurmin dhe ethet që i erdhën pas drësë ç'e ngriti, atë, viktimë e shpëtuar nga krimi i Porteles së Gjinestrës. Flisjë pak për këto gjëra dhe me dinjitet shumë e math dhe me nderë e hjerueshme. Kthehej nga vit te hora, si shumë tjerë, pothuaj për pelegrinazh devocional, tue marrë përsipër lodhjen të përshkojë Italinë, ahierna edhë pa autostradë, me të dobën por të paprishshmen “600” e bardhë e tij.

E vetmja lidhje me qëronjet e shkuame të tij deshi t'i siglojë me ironi edhë mbi kartëvizitën e firmës së tij artizane: «KONTI·DOREBARDHË·DEKÓRE».

Italiani, brava gente!

La costituzione dello Stato unitario italiano compie 150 anni. Una costruzione – ancora incompleta – che diede allora una definizione istituzionale ad una penisola appenninica già caratterizzata da una cultura molto ricca e multiforme ma dotata da un carattere unitario che era andato crescendo nel tempo secolare. La commemorazione del 150° anniversario è l'occasione per riscoprire le ragioni storiche della unità d'Italia, la sua identità e la sua "missione". E' un riscoprire le radici culturali e politiche che possono servire da base per il mantenimento dell'unità e della dignità politica dell'Italia: scopo stesso del processo politico fisiologico che si deve fare carico di traghettare l'unità di partenza all'unità di arrivo, confermata e consolidata, e che l'apparato politico oggi non realizza.

Il Risorgimento costituì l'epilogo di un notevole sviluppo identitario iniziato molto tempo prima, alla cui costruzione contribuì in modo fondamentale l'opera della Chiesa romana con le sue istituzioni educative ed assistenziali, con le sue rigide norme comportamentali, con le sue efficienti configurazioni istituzionali ma anche nei rapporti sociali, nell'arte ed altro. Ma in modo particolare la scaturigine del Risorgimento si deve alla diffusione del messaggio irradiato dalla rivoluzione francese e napoleonica, coagulando nei 50 anni, che precedettero il 1861, adesioni alle rivendicazioni di libertà e ai moti rivoluzionari.

Come dice Costantino Mortati «il principio unitario della volontà sovrana», la "nazione" non veniva espressa direttamente dal popolo ma da una classe illuminata, gli eletti, senza vincoli di mandato elettorale. Questa classe di appartenenza borghese si autodichiara "classe generale", tendente a realizzare uno stato moderno centralistico liberale. Si tratta di una unità istituzionale, dove la "sovranità popolare" non è considerata prioritaria. Si tratta di una "volontà generale" di una minoranza, in cui la mancanza di una "sovranità popolare" porterà alla mancata realizzazione di 2 dei 3 principi del "trattato" del 1789 (uguaglianza e fraternità) e perciò della parziale realizzazione del concetto di "cittadinanza". Da ciò inevitabilmente scaturisce il ritardo italiano nella reale emancipazione, nella "sproletarizzazione della società civile", già presente sulla attuale carta costituzionale ultracinquantenaria.

D'altra parte l'espressione "Stato nazionale" appare artificiale e precaria laddove storicamente preesistevano "nazionalità spontanee" e la loro integrazione forzata attraverso l'imposizione di una lingua unica, di una educazione scolastica con programmi unificati, della coscrizione obbligatoria mostrano con chiarezza che si trattò di introduzione di una "nazionalità dominante" di "moderati" (Antonio Gramsci). Oggi, però, si è costituita una identità nazionale che riesce a convivere, in una tensione continua e problematica, con le nazionalità spontanee italiane. Ciò non ha nulla di miracoloso ma è dovuto al cammino di sofferenza comune del Paese ma anche a quella tradizione di sacralità civile che si chiama Neri, Bosco, d'Acquisto, Olivelli, Moro, Livatino, Falcone, Borsellino, Rossa, Bachelet, Biagi...

Oggi celebriamo l'unità d'Italia, consapevoli che ci sono antichi problemi, solo parzialmente risolti, e nuove sfide da affrontare. Oggi celebriamo "gli italiani, brava gente" che hanno sempre saputo ripartire da un nucleo fondamentale di valori condivisi, direi congeniti, alla cui base sta, prima di ogni cosa, la fraternità.

Riproporre oggi il "trattato" del 1789 non è una ingenuità, è proporre la fraternità come via per dare piena espressione della libertà e dell'uguaglianza, come risorsa civica, politica per far fronte al recupero delle ragioni dell'Unità del Paese. Paese in cui esistono i cittadini, resi stranieri a se stessi. Solo così potremo vivere nonostante le differenze esistenti tra di noi, non come cause di conflitto ma come occasione per accettare il nostro uguale diritto di essere diversi.

L'Italia è stata costruita dai giganti e può essere distrutta da nani. Abbiamo bisogno di giganti e lo possono essere i comuni cittadini: non perchè dotati di chissà quali attributi o genialità ma perchè resi grandi dalla loro salda coerenza ad un'idea, quell'idea che ci fa essere quello che siamo.

Storia, cultura, intelligenza ma soprattutto decisione e volontà di essere, oggi, l'idea-Italia.

_____11.09.2011

Italianë, gjinde e mirë!

Themelimi i Shtetit italian bën 150 vjet. Një ndërtim – ende i paplotë –, i cili i dha ahierna një përcaktim institucional njëi gadishulle apeninike që më parë të karakterizuese nga një kulturë plot pasuri dhe shumë e larme por e pajisur me një karakter i njësisishëm që kish vatur tue u rritur glatë qëroit shekullor. Përkujtimi i 150it përvjetor është rasti për të rizbuluar arsyet historike të unitetit (njësisë) së Italisë, njëjtësinë e saj dhe “misionin” e saj. Është një të rizbuluar rr(e/ë)njët kulturore dhe politike që mënd të jenë përdorur si bazë për ruajtjen e unitetit dhe të dinjitetit politik të Italisë: pikërisht ai që ë’ qëllimi i pokesit politik fiziologjik i cili duhet të ng(la/ar)kohet për të çuar mbatanë unitetit të nisjes ngjera te uniteti e arritjes, e ripohuar dhe e përforcuar, dhe që aparati politik sot ngë kryen.

Risorxhimenti kle epilogu i njëi të rëndësishëm zhvillim njëjtësie, që kish zënë fill shumë qerò më parë, për ndërtimin e të cilës themelore kle ndihma e veprës së Klishës romane me të sajat institucione edukative dhe mirëbërëse, me të sajat të shtrënguara rregulla sjelljeje, me të sajat vepruese forma institucionale por edhe në marrëdhëniet shoqërore, në artin dhe tjera gjëra. Por në mënyrë të veçantë burimi i Risorxhimentit i përket shpërndarjes së lajmit të rrezatuar nga revolucioni francez dhe napoleonik, tue mpiksuar te 50 vitet, që paraprijtën vitin 1861, përkrahje me rivendikimet lirë dhe lëvizjet revolucionare.

Si thotë Kostantini Mortati «parimi i përbashkët i vullimit sovran», “kombi” ngë ish i shprehur nga populli drejtpërdrejt por nga një klasë e çelët (ndritur), të zgledhurit, pa detyrime mandati elektoral. Kjo klasë me përkatësi borgjeze vetëdeklarohet “klasë e përgjithshme”, me prirje për realizimin e njëi shteti modern centralistik liberal. Bëhet fjale për një unitet institucional, ku “sovrانيتi popullor” ngë ë’ mbajtur si përparësi. Bëhet fjalë për një “vullim të përgjithshëm” të njëi pakice, në të cilën lipsja e njëi “sovrانيتi popullor” do të sjellë të lipsurin realizim të 2 nga 3 parimet e “triptikut” të 1789 (barazì dhe vëllazëri) dhe përandaj të të pjes(ë)shmit realizim të *përngjizjes (konceptit) së “shtetësisë”. Nga kjo pashmangësisht rrjeth vonesa italiane tek emancipimi i vërtetë, te “shproletarizimi i shoqërisë civile”, i pranishëm mbi të sotmen cartë kushtetuese që nga më shumë se pesedhjetë vjet.

Nga (t)jetra anë shprehja “Shtet kombëtar” duket artificiale dhe e pasigurt atjë ku historikisht paraeksistonin “kombësi të vetvetishme” dhe integrimi i detyruam i tyre nëpër vënien e njëi gluhe të vetme, të njëi arsimit shkollor me programe të njësuar, të rekrutimit të detyrueshëm dëftojnë qartë se u bë fjalë për futjen e njëi “kombësie zotëruese” të “të maturit” (Antonio Gramsci). Por sot u përbë një njëjtësi kombëtare që ia bën të bashkëjetojë, në një tendosje e vazhdueshme dhe problematike, me kombësitë të vetvetishme italiane. Kjo ngë ka mosgjë të mrakulueshëm por na vjen nga udha vuajtjeje të përbashkët të Vendit por edhe nga ajo traditë *hjerueshmërie civile që thërritet Neri, Bosco, d’Acquisto, Olivelli, Moro, Livatino, Falcone, Borsellino, Rossa, Bachelet, Biagi...

Sot kremtojmë unitetin e Italisë, të vetëdijshëm se kemi problemë të lashtë, vetëm pjesërisht të zgjidhur, dhe sfidë të reja të përballojmë. Sot kremtojmë “italianët, gjinde të mirë” që kanë dijtur ngaherë të nisen pameta nga një thelp themelor vlerash të bashkëpranuam, deja të thështa, të *bashkëgjynuam, në bazën e të cilit rri, më parë se gjithë, vëllazëria.

Të riparashtruarit sot “triptikun” e 1789 ngë ë’ një shpirtmirësi, ë’ të parashtruarit vëllazërinë si dhromi për të dhënë plot shprehje lirisë dhe barazisë, si burim qytetar, politik për të bërë ballë rimarrjes së arsyeve të unitetit të Vendit. Vend ku jetojnë shtetasit, të bërë të huaj me vete. Vetëm kështu mënd të rrojmë me gjithë ndryshimet që jetojnë ndër ne, jo si shkake konflikti por si raste për të pranuar të njëllojtën e drejtë tënë të jemi të ndryshëm.

Italia kle stisur nga viganë dhe mënd t’jetë gorromisur nga burrikra. Na duhen viganë dhe mënd të bëhet vigan çdo shtetas: jo sepse i pajisur me kushedi cilat veti o gjenì por pse ai bëhet i math nepër të patundurën parimësi të tij njëi idëje, ajo idë që na bën të jemi atë që jemi.

Histori, kulturë, [ndëlgesë](#) por mbi të gjitha vendosmëri dhe vullim të klëni, sot, idëja-Italia

11.09.2011

Conte Biancamano

Il Conte Biancamano era un bastimento di linea con lo scafo nero che andava a carbone. Collegava l'Italia con l'Argentina fino a quando il rivoluzionario avvento dell'aereo passeggeri di linea lo rese inutile. Partiva da Palermo, faceva scalo a Napoli, Genova... Rio de Janeiro, Montevideo e giungeva a Buenos Aires quando poteva. Almeno dopo tre settimane, a seconda dell'umore e della particolare violenza del tempo della Zona di Converggenza InterTropicale (ITCZ) sopra l'Oceano Atlantico che la nave doveva attraversare per intero, navigando lungo il meridiano e cercando di stare alla larga dai cicloni tropicali, che durano tutta l'estate boreale. Sempre, ad ogni viaggio c'era la condanna di fare un salto stagionale di sei mesi. Dalla partenza all'arrivo si incontrava la stagione opposta.

Nino aveva venduto il suo unico capitale, il mulo, per ottenere sul passaporto il difficile visto di ingresso "turistico" nel Paraguay e per pagare la interminabile traversata in terza classe, la più economica, quella della sofferenza sorda e mutamente urlante e della ineluttabile speranza. Per quei passeggeri quello non era mai un viaggio turistico. Neanche per il nostro "trabresh", che aveva ottenuto un effimero ingaggio di lavoro in Paraguay.

Si trattava di "picco e pala", come egli stesso scriveva sul retro della fotografia scattata con due compagni di lavoro e inviata alla famiglia. Questa, poco usa all'italiano, pensò quella volta che fossero i nomi dei due che gli erano accanto nell'immagine. Come riferì in seguito egli stesso, là si mangiava sempre carne di pecora e si alloggiava in mezzo alla foresta dentro un capannone esclusivo per gli uomini. Anche le donne erano appartate, cosicché i mariti e le mogli stavano insieme soli, la domenica. Quando gli scapoli scendevano in città per "il cambio biancheria".

Era una vita insopportabile persino per lui abituato alla dura fatica dei campi sotto i raggi rabbiosi del sole sulle colline interne siciliane. Così, non appena ebbe raccimolato la cifra necessaria per il biglietto, tornò in Italia. Ma non al suo paese. Andò da sua sorella a Torino. Qui trovò lavoro ma non poteva affittare un alloggio, perchè non aveva il certificato di residenza. E la residenza gli era negata perchè non aveva la lettera di assunzione da parte del suo datore di lavoro – ecco dove stava il ricatto! C'era sempre il rischio del famigerato "foglio di via" – il rinvio coatto al paese – foglio che verrà abrogato solo nel 1954.

Quando ebbe regolarizzato tutti i documenti, trovò un alloggio e si fece raggiungere dalla moglie.

Era stato fortunato nel lavoro. Era entrato in una piccola ditta di decorazione. Non imbiancavano semplicemente appartamenti ma realizzavano restauri di chiese di paese e di ville antiche, quelle che adornano la collina a Sud-est di Torino. Piano piano egli si impadronì dei segreti dell'arte antica e, grazie alla sua abilità, raggiunse la bravura del suo padrone-maestro. Così piano piano i suoi colleghi smisero di chiamarlo col nomignolo "Napuli" e divenne caposquadra. Poi il padrone, che aveva piena fiducia in lui, finì per farlo socio.

Ma non si montò la testa. Pienamente soddisfatto della sua vita, non s'affannò a rincorrere maggiori guadagni. L'unico "capriccio" era quello di puntare soldi al casinò ma solo alla "ruota" – alla *roulette* – come una rituale liturgia festiva. Si commuoveva come un bambino di fronte alla bellezza. Che appartenesse ad una donna, ad una città, alla natura o al progresso non fa la differenza: tutto era per lui occasione d'indicibile meraviglia, gioia, senso. L'affascinava soprattutto il loro colore, che imitava con gusto istintivo nei suoi pigmenti. Questo era il suo linguaggio.

Non portò mai rancore a nessuno per le pene e le sofferenze patite nella sua gioventù in una società gerarchica, nè per la pleurite buscata per le notti passate all'addiaccio da bambino durante la mietitura, nè per i bubboni e la febbre sopravvenuti per la paura che lo raggelò, lui vittima scampata al misfatto della Portella delle Ginestre. Ne parlava poco e con estrema dignità e con pudore. Tornava ogni anno in paese, come molti, quasi per devozionale pellegrinaggio, sobbarcandosi la fatica di attraversare l'Italia, allora ancora senza autostrade, con la sua fragile ma indistruttibile "600" bianca.

L'unico legame con il suo passato lo volle siglare con ironia anche sul biglietto da visita della sua ditta artigiana: «CONTE·BIANCAMANO·DECORAZIONI».

Città per l'uomo

Giorni fa ascoltavo una giovane donna lamentarsi per l'impossibilità di vivere nel suo paese, distante 20 km dal capoluogo e 40 dal centro regionale, perchè vi manca ogni possibilità di arricchimento culturale. "Come è possibile questo?": pensavo. Poi, riflettendo, ho dovuto darle ragione: il suo deficit visivo non le permette di guidare una macchina e la costringe a dipendere per gli spostamenti dai mezzi pubblici, i quali, certo, non abbondano nelle ore serali e nei giorni festivi. Il problema, però, è più generale, basti pensare al disoccupato bracciante mogorese, che senza auto non può andare a guadagnarsi la giornata nei boschi di Santu Lussurgiu a 50 km o alle molte persone anziane che non sono in grado di affrontare le notevoli distanze per le analisi o le visite mediche di *routine*. In questi casi è necessario per loro un *sanctuario* libero e disponibile.

Tuttavia, a ben vedere, ancora più grave è l'esistenza nella città. Tanto che dal punto di vista umano se ne può certificare la definitiva dissoluzione, scaturita dalla sua abnorme crescita, dalla perdita di forma, di proporzione e di carattere. Sia che si tratti della "città diffusa" occidentale, sia che si tratti delle "megalopoli" del III e IV mondo, si può convenire con Françoise Choay per la quale le città sono diventate "le macchine della crisi economica" e generatori di disastri sociali ed ecologici, come Napoli o Palermo.

Alla scomparsa della città storica fa seguito un "megaurbanizzazione" senza anima, forma, misura, nome come l'intera Lombardia settentrionale, estesa da Novara a Bergamo. Ciò che è più inquietante è che, a diventare programma ideologico ed estetico in tutte le città del mondo, sia l'edificio "grosso", fuori scala. Non importa, poi, se non ha senso, se non ha relazione con gli altri edifici. Già! Edifici-torre isolati in città senza dimensione comunitaria, senza identità, abitate dall'isolamento individualista: una omologazione planetaria dove mancano gli spazi aperti urbani pubblici, luoghi sempre diversi e imprevedibili, in cui raccogliersi e rapportarsi con gli altri. Questi luoghi hanno ceduto il passo agli iperspazi dei centri commerciali sempre gli stessi, dove trovi l'ammaliante lusinga delle abbaglianti vetrine di negozi che espongono le stesse merci inutilmente diverse nei loro insignificanti dettagli – specchietti per le allodole – della moda padrona.

Mi domandavo se, senza dover rinunciare al sistema di reti funzionali all'economia, sia possibile recuperare il calore e il colore della ricchezza di relazioni e di bellezza che le città storiche sapevano offrire. Magari con forme nuove, rispetto a quelle tradizionali ormai perdute.

Penso ad una città corale che stimoli nella mente creatività e senso di appartenenza, ridia valore alle differenze e le integri, coltivi specifiche peculiarità come ospitalità, predisposizione all'accoglienza e alla disponibilità per le relazioni umane e la comunicazione ma anche per la convivenza civile sostanziale. Cioè una città che faccia godere di una cittadinanza tollerante e democratica. Il luogo con un distinto carattere che esprima il costume delle persone, il grado di civiltà e di cultura di una comunità, i comportamenti consuetudinari. Certo, questo è un problema prioritario da affrontare.

Penso anche ad una possibile città da modellare concretamente. Anche le agonizzanti città di oggi sono sempre scaturite da "un progetto politico e sociale capace di interpretare e dare spazio alla frontiera più avanzata della società del proprio tempo", capace di mettere in correlazione la forma fisica della città e del territorio. Viviamo in un punto di crisi in cui si chiude un periodo storico ed ancora non è chiaro il carattere del futuro ma non emerge ancora una qualche necessaria utopia, nonostante che già siamo fruitori di potentissimi mezzi di teleconnessione, che solo 15 anni fa non esistevano e che hanno svuotato, svampito il senso del territorio gerarchico, della città-emporio materiale e culturale.

Tanti sognano un ritorno alla pace paesana e altrettanti sono coloro che mitizzano le maggiori risorse disponibili della città. Intanto c'è chi contesta la TAV ma 5 giorni su 7 la adopera per andare e venire da casa al lavoro in un'ora di viaggio (To-Mi, Mi-Bo, Bo-Fi, Fi-Rm, Rm-Na). Mentre le città traboccano di persone stressate dalla paralisi del traffico assordante e un silenzio opprimente, fatalmente pastorale – bucolico! –, si stende sulla metà del Paese.

Sì! Una utopia è possibile. Ma non possiamo delegarla a politici, architetti e urbanisti senza visione personalistico-umanista. I cittadini siamo noi: persone umane!

15.10.2011 _Paolo Borgia

L'ACQUA, LA TERRA E IL CIELO **di Paolo Borgia**

Cielo, terra e mare sono lo spazio tripartito in cui si svolge l'esistenza umana entro il solidale consorzio biologico. La consapevolezza, che questi tre luoghi sprigionano energia, spinge il primordiale uomo a costituire negli stessi luoghi un'altra realtà parallela trascendente, con cui stabilire una relazione subalterna di devozione: il sacro. Distinte dagli eventi ed arcane sono le cause: il maleficio offende gli dei. L'uomo teme la furia degli eventi naturali, prodotti da dei in persona. Cerca di propiziarli, offrendo sacrifici all'altare su cui arde il fuoco e il dio Fuoco, Agni, perché facendo così, ritiene di sanare l'ira delle divinità a cui ha sottratto qualcosa. Ha vergogna di aver turbato l'ordine precostituito, nell'essere predatore da preda che era nel cosmo – la realtà bella. Qui non ci sono città, né esiste la parola per designarle (nella letteratura sanscrita iniziale). Dieci mila pagine di sacri rituali meticolosi di culto ci restano, l'anima ardente di questa profonda civiltà scomparsa per sempre dall'India (cfr. Roberto Calasso, *L'ardore*, Adelphi Ed. Milano, 2010).

A 4600 anni dai R̥gveda cielo, terra e mare sono la sede del divenire del tempo. Questo obbedisce alle leggi della fisica e non ha nessun sensibile ritegno etico: dire tempo cattivo, avverso, clemente è solo ipostatica interpretazione umana della realtà, delle condizioni fisiche determinanti.

Sappiamo che la ciclicità del tempo, il ricorrente ripetersi delle stagioni, sfruttate dall'uomo da almeno 20 mila anni, può essere alterata anche da una sola esplosione di un vulcano o dal comportamento colpevole dell'uomo. (Qui non si fa parola della incauta costruzione di edifici dove non si deve, del disboscamento sconsiderato dei fianchi dei monti, della mancata "manutenzione" dei terrazzamenti collinari o degli argini fluviali o dei sottoboschi). Deforestazione del Sahel da parte degli indigeni, monoculture estensive e senza l'ombra di un solo albero, sconsiderata concimazione chimica per produrre 100 quintali di grano per ettaro, ma anche concimazione del mare, si coniugano inevitabilmente con aridità e desertificazione. Grandi aree urbane e industriali senza vegetazione, riscaldamento smodato delle case, aumento continuo della potenza dei motori endotermici modificano nel profondo la composizione dell'aria e generano comportamenti climatici anomali intensi e sempre più spesso catastrofici.

Ciò, che stenta ad essere compreso e che invece è di fondamentale importanza, è l'inquinamento del mare. Più del 70% del nostro pianeta è coperto da acqua. Il livello del mare è più basso della terra emersa così l'acqua dei fiumi vi si versa spontaneamente, inquinata ormai da molto tempo. Dalla superficie del mare l'acqua esce piano piano nella atmosfera, diventa pioggia e cade lontano bagnando i continenti. L'aria penetra nel mare cedendo ossigeno e anidride carbonica. Questi due meccanismi rendono possibile la vita: sulla terra e nel mare.

Ora gli inquinanti più leggeri, presenti sulla superficie mare/aria, ostacolano questo scambio e la temperatura dell'acqua inevitabilmente cresce. Le correnti marine spargono maggiore quantità di calore e il ghiaccio dei poli si scioglie. Non solo, i cicloni sono di più e più violenti ed estesi.

Il Mediterraneo si scalda in sei mesi. Ora, però, raggiunge temperature più alte più di sette gradi e ciò basta a generare condizioni di tempo più violente e non al tempo suo. Alghe tropicali tolgono spazio alla posidonia e la fauna ittica soffre, perdendo difese immunitarie.

Bisanzio non è la porta orientale del Mediterraneo. Il mar Nero dal Bosforo versa le sue fredde acque nell'Egeo. E quelle calde mediterranee, galleggiando, fanno la via inversa. I fiumi del Rialto Centrale Russo, il Danubio, il Po, il Rodano e il Nilo, versano nel *Mare Nostrum* ogni veleno e inquinante civile e industriale. E l'oceano resta cosa di nessuno mentre, lo sappiamo, è di tutti.

Per poter vivere occorre aria da respirare, acqua da bere e cibo dei campi: anche i pesci sono cibo che è donato dal mare. Ci sono voluti due secoli per inquinare il mare: ora va ripulito.

In un momento così drammatico nella storia dell'uomo che non dà ragioni di speranza alle generazioni nuove, emarginate dalla sfera produttiva, non si può non considerare un progetto "globale" che valorizzi il mare ad iniziare da un legislazione internazionale che superi il cieco interesse di parte, per prodigarsi a tutelare il mare, vero patrimonio materiale ed esistenziale dell'uomo.

L'ultima occasione per l'umanità, poi cielo, terra e mare nella imperturbabile divina logica scientifica del cosmo si rivestiranno di sacralità e pretenderanno ecatombi sacrificali dall'uomo non più predatore ma inerme preda perdente. _____

UJËT, DHEU DHE QIELLI

Qie, dhe e dejt janë hapësira tripjesësh ku ndodhet ekzistenca njerëzore brënda shoqërisë solidale biologjike. Vetëdija, se këtë tre vende lëshojnë energji, shtyn njeriun parak të përbejë të njëjtë vende një tjetër realitet paralel transhendent, me të cilin argatis me devocion një bashkëlidhje varësie: të hjeruashmit. Të ndajtura nga ngjarjet dhe të mistershmet janë shkeket: të prishurit rrathët fyen hyjnitë. Njeriu i trëmbet tërbimit i ngjarjeve natyrore, shkaktuar nga hyjtë vetë. Kërkon t'i zbutë, tue i dhënë si dhuratë flijra mbi theroren ku ë' ndezur zjarri dhe hyji Zjarr, Agni, sepse tue bërë kështu, ka besë se shëron zëmërimin e hyjvet, të cilëvet i vodhi gjagjë. Ka turp të ketë prishur radhën e mëparshme, te të klënit plaçkitës nga plaçkë çë ish te kosmosi – te realiteti i bukur. Këtu ngë ka qytete, as jeton fjala për t'i emëruar (te sanskriti fillestar). Dhjet mijë faqe ritualesh kulti të hjeruashëm, shkruar hollësisht na qëndrojnë, fryma e ndezur e këtij qytetërimi të thellë ç'u zhduk përgjithmonë nga India (khs. Roberto Calasso, *L'ardore*, Adelphi Ed. Milano, 2010).

Kater mijë e gjashtëqind vjet pas Rgveda-vet qie, dhe e dejt janë selia e t'u bërit të motit. Ky bindohet, merr vesh ligjët e fizikës dhe ngë ka mosnjë të ndjeshëm rezervim etik: të thuash mot i keq, i kundërt, i butë ë' vetëm interpretim ipostatik njerëzor të realitetit, të kushteve fizike ç'i shkak(ë)tojnë.

Dimë se cikliciteti i motit, t'u përsëriturit vit pas viti të stinave, shfrytëzuar nga njeriu çë nga 20 mijë vjet, mënd'jetë ndryshuar edhe nga një e vetme plasje e njëi vullkani o nga sjellja fajto e njeriut. (Ngë bëhet fjalë këtu për të stisurit të pamatur shpi ku ngë duhen bërë, për shpyllëzimin e pamenduar të përpjetave të malësisë, për lënien jashtë "mirëmbajtjen" e tarracimeve të rehjeve o të buzëve, të pritëve të lumenjve o të nënpyjeve). Pyllrëzim i Sahelit nga ana e vendësve, monokultura të gjera e pa hjenë e njëi bime e vetme, plëhërim kimik i pamatur për të prodhuar 100 kuintale drithë për hektar, por edhe plëhërim i dejt, bashkohen domosdò me thatësi dhe shkretim. Sipërfaqe qytetare dhe industriale të mëdha pa bimësi, ngrohje e papërmbajtur të shpivët, rritje e vazhdueshme e fuqisë së motorëve endotermik i bëjnë ndryshime të thellësia e përbërjes së ajrit dhe prodhojnë sjellje klimatike me anomali të fuqishme dhe përherë më shpesh katastrofike.

Ajo, çë vjen vështirë të jetë ndëlguar dhe çë për kundra ka rëndësi themelore, ë' ndotja e dejt. Më shumë se 70% e planetit tënë ë i pështuam nga ujët. Niveli i dejt ë më i ulët se dheu i papështuam kështu ujët të lumenjve i derdhet vetvetiu, të ndotur nanimë nga shumë qëro. Nga sipërfaqja e dejt ujët del dal'e e dalë tek atmosfera, bëhet shi dhe bie llargu tue lagur kontinentet. Ajri futet te dejt tue lëshuar oksigjen dhe anhidrid karbonik. Këtë mekanizma bëjnë e mundshme jetën: në dhe dhe në dejt.

Nani ndotësit më të lehtë, të pranishëm mbi sipërfaqen dejt/ajër, pengojnë këtë shkëmbim dhe temperatura e ujit domosdò rritet. Rrymat detare shpërndajnë më shumë sasi ngrohtësie dhe akulli i kësulavet polare josit. Më shumë, ciklonet janë më shumë dhe më të furishëm dhe të gjerë.

Mesdheu i vë gjashtë muaj sa të ngrohet. Por nani arrën temperatura më të larta shtatë gradë dhe kjo mjafton të prodhojë kushte moti më të furishme dhe jo te qëroi i tij. Alga tropikale nxierin vend posidonies dhe fauna iktike (peshqit) vuan, tue zbjerrë mbrojtjet imunitare.

Bizanti ngë ë' dera lindore e Mesdheut. Dejt i Zi nga Bosfori derdh ujrat të ftohta të tij tek Egjeu. Dhe ato të ngrohta mesdhetare, tue pluskuar mbi ato të ftohta, bëjnë dhromin e anasjellë. Lumenjtë e Ngritjes Qendrore Ruse, Danubi, Poja, Rodoni dhe Nili, derdhen te '*Mare Nostrum*'-i çdo helm dhe ndotës civil dhe industrial. Dhe oqeani qëndron gjë të mosnjeriu kurse, e dimë, është i të gjithëve.

Sa të mënd të rrojmë na duhet ajri për të marrë frymë, ujë për të pirë dhe ushqim nga arat: edhe peshqit janë ushqim çë ë' dhuruar nga dejt. U deshën dy shekuj për të ndotur dejtin: nani duhet shpëljatur.

Te një moment kështu dramatik te historia e njeriut çë ngë jep arsye shprese brezave të reja, të mënjauame nga sfera e prodhimit, ngë mënd të mos përfillet një projekt "global" çë vlerëson dejtin tue zënë fill nga një legjislacion ndërkombëtar çë shkon mbatanë interesit të verbër sektar, për të dhënë pa kursim mbrojtje dejt, të vërtetë pasuri materiale dhe ekzistenciale të njeriut.

I sprasmi rast për njerëzimin, pra qiell, dhe e dejt tek hyjnorja logjikë shkencore e patundur e kosmos mbushen me hjerueshmëri dhe duan ahierna hekatomba flijore nga njeriu që ngë ë' më plaçkitës por e pambrojtur plaçkë humbës. _____

Paolo Borgia

E se l'identità fosse la forza della mente?

Essere arbëresh è la prerogativa di chi parla la lingua minoritaria arbëreshe? E allora quei paesi, in cui si è perso l'idioma, perché si dichiarano arbëreshë? E che cosa cercano gli irlandesi quando la loro lingua morta la imparano a scuola? Per chiarezza noi ci domandiamo quanto sopra in relazione al fatto che "La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche" all'Art.6 della Costituzione Italiana, mica all'Art.414; poi se i nipoti della costituente hanno voluto tutelare solo le lingue minoritarie è un altro discorso da chiarire altrove.

Chi può dire per certo di conoscere la cultura arbëreshe? Tuttavia una certezza c'è: ogni realtà, che si pensa, si dice o si fa, è spinta da un'intenzionalità, che sia oggettiva o soggettiva, conscia o inconscia non fa la differenza.

Sulla base di questa affermazione chi si identifica come arbëresh lo è perché si sente tale. Le occasioni sono molte e nei più frequenti dei casi arrivano da gesti consuetudinari o da incontri occasionali con tutto quello che è diverso dal mondo arbëresh e quindi sempre. In questo gran parlare di identità etnica, di festeggiamenti o cerimonie letterarie arbëreshe o nella continua ricerca di radici linguistiche per scoprire che cosa ancora ci sia di arbëresh nello shqip o se lo shqip attuale parlato - e non quello nazional-letterario - abbia ancora come madrelingua l'arbëresh, non si riesce ad individuare quale sia l'obiettivo della tutela di una minoranza linguistica (o etnica) e quale principio di economia e di soddisfazione persegua. Così in questa babele senza causa emerge questa riflessione o forse meglio dire interrogativo. In alcune espressioni o modi di esprimersi di un arbëresh si riscopre un atteggiamento di fierezza del suo essere che si chiama orgoglio di appartenenza che non è da confondersi con un sentimento preliminare di nazione o con un atteggiamento *patriottistico*, ma piuttosto un sentimento a livello personale, familiare, di *gjitonia*, paesano e transpaesano che ha tuttavia la pretesa politica di chi vuole esistere in quanto tale.

Di consueto quando un arbëresh s'incontra con uno shqiptar ha piacere di comunicargli che, anche se parlano due lingue che sui libri e nella storia sono lontane più di 500 anni, lui è in grado di capirlo. Viceversa lo shqiptar con orgoglio lo chiama fratello-vëlla o sangue mio sparso-gjaku im i shprishur.

Questo orgoglio di appartenenza ad un ceppo linguistico lo troviamo nella lingua arbëreshe per esempio attraverso queste forme di espressione:

- *Ti burrë, ti grua, ti vajzë, ti kopil ecc.* sono espressioni per interpellare persone sconosciute, in italiano diremmo *scusi signore, scusi signora ecc.*

- *Bëj burrin* vale per *taci e sopporta la sua prepotenza perché è più potente di te e sappi che non ti considero per questo un vile.*

- *Njeriu* vale per *l'essere umano* ma questa è espressione colta, è rapportato alle vicende storiche, p.e. *nejriu martohet e bën bij.*

- *I 'shterë* da *i krishter/ë* vale per *cristiano (=non bestia)*, *essere umano* rapportato spesso alla sorte p.e. *një ishter çë la gjellën mbi atë dhe plot me gurë, një ishter si gjindja* (=un uomo a modo, come si deve, integro).

- *Rrahaderë* (=battiporta) vale per *sfaccendato, perdigiorno.*

- *Ghalerë* (=manigoldo) vale per *monello, p.e. ky ghalerë piu verën.*

- *Ditë të glata* (=giorni lunghi, lunga vita) vale per *condoglianze* in realtà è un augurio di buona e duratura fortuna a chi resta (la vedova, i figli etc) l'opposto è *ditëshkurtër* (=effimero, sfortunato).

C'è una lingua che si pensa di parlare e una che si parla. La prima è quella che identifica di primo acchito l'origine geografica di un popolo. La seconda più profonda, è quella che rende consapevole la persona, che parla quella lingua, di appartenere ad un'identità culturale, cioè quella forza della mente che spinge l'uomo ad azioni coerenti, alla quale egli s'aggrappa nella convinzione consapevole o inconsapevole di essere protagonista della sua storia. Su questa base si vuole concentrare la riflessione dei termini o delle

forme di espressione sopraillustrate. Chi si sente arbëresh è colui che usa questi giochi linguistici e chi si ferma a pensare ad essi, o chi più semplicemente si commuove a sentire frasi o parole che sentiva da suo nonno prima di emigrare chissà in quale paese, o chi ancora subisce il fascino del significato e del senso che si cela dietro a questi accostamenti di parole come davanti ad uno specchio in cui vede riflesso se stesso.

E così stupiti dall'*archè* cerchiamo di trovare una ragione al tanto rumore che viene fatto ad inseguire speculazioni scientifiche nella ricerca della radice o dell'etimologia di un termine. Invece nel semplice ascolto di un anziano che parla o di un bambino curioso che domanda si trova il senso della ricerca delle origini di una cultura. Quest'ultimo non vuole escludere nulla ma sicuramente è lo spirito giusto dal quale trarre la fonte.

Non lo diciamo noi ma è la testimonianza di chi come Papa' Gjergji Skirò con umiltà e con orgoglio d'appartenenza all'identità arbëreshe ritradusse, per amore e solo per amore verso Dio e verso il prossimo, *Le Ore* in arbëresh. Amore che nella babele delle laiche liturgie non c'è rischio di ritrovare.

Si përkujtim të Papa' Gjergjit Skiroit, mjeshtrit jete

E nëse njëjtësia të ish fuqia e mendjes?

Të klënit arbëresh ë' prerogativë të atij që flet gluhën minoritare arbëreshe? Dhe ahierna ata katunde ku u zbuar idioma, pse deklarohen arbëreshë? E që kërkojnë irlandezët kur gluhën e tyre e vdekur e mësojnë te skolla? Për qartësi na llojasim për këto në lidhje me faktin se "Republika ruan me norma përkatëse pakicat gluhësore" te neni 6 të Kushtetuta Italiane, e jo te neni 414; pra nëse të niprat e asamblesë kushtetuese kanë dashur të ruajnë vetëm gluhët minoritare ë' një tjetër lafje të sqarohet tjetërkund.

Kush mënd të thetë me siguri se njeh kulturën arbëreshe? Megjithatë ka një siguri: çdo realitet, që mendohet, thuhet o bëhet, ë' shtytur nga një qëllim, që të jetë objektiv o subjektiv, i vetëdijshëm o i pavetëdijshëm ngë bën ndryshimin.

Mbi bazën e këtij pohimi ai që njëjtësohet si arbëresh ë' ai sepse ndihet i tillë. Rastet janë shumë dhe në më të shumtit arrëjnë nga gjeste zakonor o nga përpjekje rastësore me gjithë atë që ndërron nga bota arbëreshe dhe prandaj përherë.

Te këta të stërfolur për njëjtësi etnike, për festime o cerimoni letrare arbëreshe o te kërkimi i vazhdueshëm i rrenjavet gluhësore për të zbuluar çfarë endë të ketë nga arbërishtja te shqipja o nëse shqipja e sotme e folur - e jo ajo kombëtare-letrare - të ketë endë si mëmëgluhë arbërishten, ngë arrëhet të dallohet cili të jetë synimi i ruajtjes së njëi pakice gluhësore (o etnike) dhe cilin parim ekonomie dhe plotësie kërkon të arrëjë. Kështu te kjo babiloni pa shkak del kjo përsiatje o ndoshta më mirë të thuhet pyetje. Në disa shprehje o mënyrë t'u shprehuri të njëi arbëreshi rizbulohet një qëndrim krenarie të të klënit të tij që quhet mendjemadhësi përkatësie që ngë ë' të ngatërrohet me një paraprake ndiemje kombi o me një qëndrim patriotizmi, por më mirë një ndiemje në nivel vetjak, familjar, gjitonie, katundar dhe transkatundar që megjithatë ka pretendimin politik të atij që do jetojë si i tillë.

Zakonisht kur një arbëresh përpiqet me një shqiptar ka ëndë t'i lajmërojë se, megjithëse flasin dy gluhë që mbi libret dhe te historia janë të llargëta më shumë se 500 vjet, ai mënd t'e ndëlgojë. Anasjelltas shqiptari me krenari e thërret vëlla o gjaku im i shprishur.

Këtë krenari përkatësie njëi trangu gluhësor e gjejmë të gluha arbëreshe për shembull nëpër këtyre formave shprehjeje.

- *Ti burrë, ti grua, ti vajzë, ti kopil ecc.* janë shprehje për të pyetur veta të panjohura, litiisht *scusi signore, scusi signora ecc.*

- *Bëj burrin vlen për taci e sopporta la sua prepotenza perché è più potente di te e sappi che non ti considero per questo un vile.*

- Njeriu vlen për *l'essere umano* por kjo ë' shprehje e kulturuar, ë' raportuar ngjarjeve historike, p.she. *nejriu martohet e bën bij*.

- I 'shterë da i krishterë vlen për *cristiano (=non bestia)*, *essere umano* raportuar shpesh fatit p.she. *një i 'shter që la gjellën mbi atë dhe plot me gurë, një i 'shter si gjindja (=un uomo a modo, come si deve, integro)*.

- Rrahaderë (=battiporta) vlen për *sfaccendato, perdigiorno*.

- Ghalerë (=manigoldo) vlen për *monello, p.she. ky ghalerë più verën*.

- Ditë të glata (=giorni lunghi, lunga vita) vlen për *condoglianze* në realitet ë' një urim fati i mirë dhe të qëndrueshëm atyre që qëndrojnë (e veja, bijtë etj.) e kundërta ë' ë *ditëshkurtër (=effimero, sfortunato)*.

Ka një gluhë që mendojmë se flasim dhe ka një që flasim. E para ë' ajo që njëjtëson menjëherë prejadhjen gjeografike të njëi populli. E dyta më e thellë, ë' ajo që bën vetëdijshme vetën, që flet atë gluhë, se i përket njëi njëjtësie kulturore, domethënë asaj fuqie të mendjes që shtyn njeriun ndaj veprimeve koherent, së cilës (fuqi) ai shtrëngon/het në bindjen vetëdijshme o pavetëdijshme se ë' protagonist të historisë së tij. Mbi këtë bazë duam të përqendrojmë përsiatjen e termave dhe të formave të shprehjeve të sipërluatuara. Kush ndihet arbëresh ë' ai që përdor këto lojëra gluhësore dhe kush qëndron të mendojë për këto, o kush më thjesht mallëngjehet kur gjegjet fjali o fjalë që gjegjej nga gjyshi i tij më parë se të emigrojë kushedi te cili katund, o kush ende magjepset nga ndëlgimi dhe nga ndjenja që fshihet prapa këtyre afrimeve fjalësh si përpara njëi pasqyre në të cilën sheh reflektuar veten.

Dhe kështu të habitur nga *arkëja* kërkojmë të gjejmë një arsye për gjithë këtë zhurmë që ë' bërë tue vatur prapa spekulimeve shkencor në kërkime të rrenjëvet o të etimologjisë së njëi termi. Kurse te gjegja e thjeshtë e njëi plaku që flet o të njëi fëmije kureshtare që pyes gjëndet ndjenja e kërkimit të prejardhjeve të njëi kulture. Kjo e sprasmja (ndjenja) ngë do të përjashtojë mosgjë por me siguri është shpirti i drejtë nga i cili të nxiret burimi.

Ngë e thomi na por ë' dëshmia e atyre që si Papa' Gjergji Skiroi me përlësi dhe mendjemadhësi përkatësi për njëjtësinë arbëreshe ripërktheu, për dashuri dhe vetëm për dashuri ndaj Perëndisë dhe ndaj të afërmit, *Orët* arbërisht. Dashuri që te babilonia e liturgjive laike ngë ka rrezik të gjesh.

Nicoletta e Paolo Borgia

Per una Chiesa apostolica

...Gesù chiamò a sé i suoi discepoli e ne scelse dodici, ai quali diede anche il nome di apostoli (Lc 6,13)
...designò altri 72 [discepoli] e li inviò a due a due (Lc 10,1)
"...e di me sarete testimoni[...], fino ai confini della terra" (At 1,8)

Forse sono passati 1970 anni – 1978 per il calendario – dalla fondazione della Chiesa di Cristo, giusto 50 giorni dopo la Resurrezione di Gesù, il suo fondatore. Si tratta di una religione che è a rigore una non-religione in quanto pone Dio nell'interno dell'uomo e l'uomo nell'interno di Dio, come Egli stesso ha rivelato.

Così il suo esclusivo tratto poetico, quello manifesto, qui trae fondamento non da una costituzione impositiva ma dalla comune "sostanza" dell'uomo e di Dio, che dice "amore". Si loda Dio come amico degli uomini, i quali devono essere amici l'uno con l'altro: fino a morire per questo. Così Dio si fa uomo e muore in croce dando coerente testimonianza di ciò che aveva detto alla folla nel "discorso della montagna".

L'uomo che vive in coerenza con Cristo è già deificato qui ed ora. Ma, allora, perché tante frantumazioni nella Chiesa? Perché, oggi, si assiste ad "una Chiesa affaticata ed 'afflitta' dalle guerre fra fazioni"? Perché "troppi si mordono a vicenda"? (B.XVI) (Cfr. Enzo Bianchi, in *Jesus n.4*, aprile 2011, pag. 89, Periodici San Paolo, euro 4,5)

A questi interrogativi la Chiesa Cattolica si prepara a dare risposte nella XIII Assemblea ordinaria del Sinodo dei vescovi che si svolgerà in Vaticano dal 7 al 28 ottobre 2012 sul tema "La nuova evangelizzazione per la trasmissione della fede cristiana".

Intanto i vescovi hanno ricevuto un testo preliminare – Lineamenti – suddiviso in tre capitoli oltre all'introduzione e alla conclusione e un questionario a cui rispondere entro il prossimo primo di novembre. Le risposte saranno analizzate ed integrate sul documento preliminare su cui lavorerà il Sinodo. Questa assise mondiale sarà capace di "decifrare i nuovi scenari che questi ultimi decenni sono venuti creandosi dentro la storia degli uomini"?

Il primo orizzonte è quello culturale segnato di fatto dalla assenza di Dio dalla vita e dalla mentalità comune. Evidentemente ciò si riflette sulla relazione uomo-donna, sul senso della generazione e della morte ma anche sul proliferare di sette e fenomeni di fondamentalismo religioso. Ma anche la rinuncia ad una riformulazione sinottica dei saperi. Ciò corrisponde ad un contesto sociale sovrastato dal fenomeno migratorio e dalla globalizzazione, che sono scaturigine di contaminazione e di frammentazione dei substrati storici dei contesti locali.

A corroborare la "liquidità" del mondo ci pensano i mezzi di comunicazione di massa che raggiungono ogni angolo del pianeta. Essi suonano le loro assordanti trombe che inebetiscono le menti, propinando una esaltazione della dimensione emotiva lontana da quella etica e politica della vita, a cui non rispondono adeguatamente le campane nel denunciare gli "squilibri" tra Nord e Sud del mondo, "nell'accesso e nella distribuzione della risorse, come anche nel danno al Creato". Nel sostenere la necessità di trovare le regole di un mercato globale che tutelino la giusta convivenza.

C'è, poi, la ricerca scientifica e tecnologica, i cui benefici non sono spalmati universalmente ma mancano su molta parte dell'umanità, mentre per i pochi beneficiari "rischiano di diventare i nuovi idoli del presente", una sorta di nuova religione della prosperità e della gratificazione.

E in ultimo la crisi del sistema politico, piena di rischi e di nuove tentazioni di dominio e di potere, a cui non corrisponde il nascere di un nuovo pensiero autenticamente politico e cioè il nascere di un umanesimo personalistico intersoggettivo e comunitario.

Questa Assemblea ordinaria, come le precedenti, è il frutto della questione introdotta dagli Orientali "sulla questione della Chiesa: affinché tutti siano uno", che costrinse i Dottori della Chiesa nel Concilio VaticanoII a redigere: una Costituzione dogmatica sulla Chiesa, un Decreto sulle Chiese Orientali e un Decreto sull'Ecumenismo (21 novembre 1964) e mostra l'evidente balzo in avanti rispetto alla precedente separazione tra Oriente e Occidente ma anche la difficoltà della situazione attuale, segnata da conflitti e speranze nel "popolo" di Dio non solo "locale" ma universale.

Ci sono ancora Chiese sorelle – la cattolica e le ortodosse – ma evidentemente anche quelle non-sorelle. Le Chiese cattoliche orientali non sono più “tollerate ma “accettate”.

“Il rito [ora non] è [solo] liturgia [ma] ma patrimonio liturgico, teologico, spirituale e disciplinare, distinto per cultura e circostanze storiche di popoli, che si esprime in un modo di vivere la fede che è propria di ciascuna Chiesa sui iuris” (CCEO 28’1). E i riti hanno diritto di esistere in tutto il mondo (OE 4). Ci sono 22 Chiese cattoliche : 1 latina, 6 patriarcali, 2 arcivescovili maggiori, 4 metropolitane sui iuris (tra cui quella italo-albanese=arbrësca) e altre 8 Chiese sui iuris (tra cui quella albanese=shqiptària). (Enchiridion Vaticanum [Vol.12] – Documenti ufficiali della Santa Sede (1990). *Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium*. CCEO)

Forse occorrerebbe una struttura **Logica** nuova, anzi antica, per una rifondazione della Chiesa: una, santa, cattolica ma soprattutto apostolica. Occorrerebbe che anche la Chiesa latina si dividesse in patriarcati. In tutto dodici patriarchi universali costituenti il **Consiglio di Apostolato**, affiancato dalla **Assemblea permanente dei 72** discepoli (Cardinali no! Arcivescovi? O laici? O fifty-fifty?), giusto come era nel disegno **Logico** di Gesù – **Logos**, non per costituire un senato governativo ma una struttura di comunione, magari nella forma di una ecclesiologia eucaristica, cioè di una eucaristia che costituisce la Chiesa.

E’ questa la speranza che vorrei trovare nella chiesa oggi attraversata da contraddizioni, dilaniata da guerre fra fazioni ecclesiali, dove non si ha voglia né di ascoltare né di conoscere la verità ma soltanto di far tacere l’altro.

E questa protervia gerarchica scandalosa finisce per disturbare, impedire la deificante resurrezione dell’uomo.

Të krishterët greko-bizantinë në Jug

Klisha, ëmë dhe mjeshtre, ka klënë përherë e ndjeshme për respektin e traditave, sidomos për format liturgjike, të lëna trashëgim në shekujt, por edhe për rrenjët kulturore të të veçantave bashkësi etnofetare. Kjo e qosme shpirtërore, pohuar nga Koncili Vatikan II, ë' shprehur nga 21 Klishtë të shprishura te bota në bashkësi me Romë. Një nga këtë, e vogël por e rëndësishme, ë' **Klisha greko-bizantine e Arbëreshëve të Italisë**. Por kush janë këtë arbëreshë të Italisë?

Për t'u përgjegjur kësaj pyetje bëjmë një hap prapa për pothuaj gjashtëqint vjet. Në atë vite, ndërsa në perëndim kremtohet madhësia rinashimentale, në lindje evropiane dhe anadollake josit për të krishterët tragjedia e perëndimit të ngadaltë të Perandorisë së Hjerueshme Romake të Lindjes: ngjera më 29 maji 1453, e shtuna e Pendekostes, kur Kostantinopoja, pas njëi rrethimi të glatë, ra në duart e trupave osmane. Një e bukur pjesë e territorit të saj ish nanimë zhdukur, me gjithëse trimë luftarë arbëreshë nën urdhrat e Gjergjit Kastriotit "Skënderbeu" bënin ballë, armë në dorë, me më të fortën ushtri turke.

Amerikën ngë e kishin zbuluar. Ndërlidhjet ndër Lindje dhe Perëndim i mbanin me dendurë republikat dejtare. Kish mbi Gadishullën Italiane edhe një pranë ushtarësh mercenarë arbëreshë. Këta mercenarë, si rrogë për shërbimet e tyre, mirrin shpesh dhera mbi të cilët themelonin kolonë arbëreshe. Këtyre të para imigrime do të shtohen të tjera të shumta, më masive refugjatësh: pak e pak çë kapitullojnë horët e Morësë, të Akajës dhe të Shqipërisë së madhe, njëi burie arbëreshëve i parapëlqen të marrin anijet Veneciane, tue marrë përsipër lajkmitarët qirë të kërkua, dhe shtrehohen tek e afërta mbretëri e Napulit, vend i krishter, ku kishin të gjera zona pak të banuame o të mbrazëta edhe për shkas të vdekjes në masë së shkaktuar nga "murtaja e kryqtarëve". Të emigrojnë në ditët tona janë veta të vetme. Kurse më parë vëshshin në levizje tufa, grupe, bashkësi me ngushëllimin e priftërave të vet por armatosur me armën e bardhë e shkurtur (privilegj të burrave të lirë). Selia e Shejte dhe mbreti i Napulit, megjithë mosdurimin jo e fshehtë të baronëve dhe të peshkopo-baronëve, vurën në veprim çdo mjet me qëllim se pritja të mos ish penguar. Respekti i ndërsjellë me popullsitë vendëse lejoi të porsaardhurvet, "Arbëreshëve t'e mbanin e gjallë gluhën e tyre dhe fetarinë e ushqyer nga syhaptë dhe vepruesë **papa** (priftërat e ritit lindor), të futur në dy **Eparkit** (dioqezë), ajo e Horës së Arbëreshëve (Pa) dhe ajo e Ungrit (Cs). **Veprimtaria kulturore ngë ka klënë kurrë ndajtur nga jeta fetare përbërëse e pjesës më së madhe të pasurisë njëjtësore të Arbëreshëve. Atë, në të vërtetë, çë nga përherë mburren se erdhën në Itali për të ruajtur besën e tyre.** Besë në gjithë e njëjtë me atë latine por çë ndahet për ritet liturgjike greko-bizantine. Thelbi i të cilave, si mënd të ndëlgohet mirë ë' Sacramenti i Liturgjisë Hyinore: teksti i të cilit, shkruar nga Shën'Jani Gojari, daton nga IV shekull.

Përbëhet nga 3 pjesë: 1. Përgatitje o Protezë; 2. Liturgji e Katekumenëve; 3. Liturgji e Mirënjohjes (Eukaristike). Fazet e Liturgjisë shfaqin misteret kryesore të jetës së t'yn'Zoti Jisu Krishti. Proteza ka qëllimin të përgatitë të duhurit për kremtimin e mirënjohjes dhe përfaqëson të Lerit të Birit të Perëndisë por përherë me bashkëthurjen e Vuajtjes dhe Flijimit të tij. Ai lehet për t'u flijuar. Liturgjia e katekumenëve, thënë kështu sepse në fund të saj atë pa të pagëzuanë kishin të dilnin nga klisha, përgjegjet me jetën publike të Jisuit ndër njerëzit të katekizuar nga fjala e tij vërtetëje. Liturgjia e mirënjohjes lëviz te riprodhimi nga Hyrja e Jisuit në Jerusolim, ngjera te Vdekja dhe Ngjallja e tij, te Ngjypja, te Pendekosta. Kungimi me tën'Zonë shëmbëllen Parusinë, të dytën ardhje të Jisuit. Në fund të Liturgjisë prifti ndahet me besimtarët tue dhuruar copiçele bukë të bekuam.

Klishët bizantine në brëndinë e tyre shquhen për theroren dhe për pikturat. **Ikonostasi** (portal në përgjithësi druri, përbërë te arkitektura me ikona) ndan shejtëroren (**vima**) prezbiterore, nga tjetra pjesë të klishës. Në qendër të ikonostasit ka një derë e madhe nga e cila mënd të shihen liturgjit. Mbi ikonostasin, si edhe mbi të tjerët mure të klishës janë paraqitur misteret e besës së krishtere. Janë në thelp një tërësi tekstesh kateketik të cilëve besimtari drejton përnderimin e tij. Janë shëmbëltyra teologjike ku bukuria vjen pas kanunevet simbolik fetar. Kështu nëse me Floreskij-n thomi se "ikonostasi ë' pamja", "kufiri ndër botën e dukshme dhe bota e padukshme" mënd të ndëlgojmë për të cilën arsye te anët e "derës qiellore" ka përherë Virgjëresha Ëma e Perëndisë dhe Jisui Mieshtër: Udhë, e Vërtetë, Jetë. Një "u bëftë" thënë nga Mëria njëi ëngjëlli të shkëlqyeshëm Gavriili. Dhe për këtë Lajmërimi ë' vënë në qendër të "derës qiellore" dhe të përshpirtërisë tënë.

I cristiani greco-bizantini nel Sud

La Chiesa, madre e maestra, è sempre stata sensibile al rispetto delle tradizioni, specie alle forme liturgiche, tramandate nei secoli, ma anche alle radici culturali delle singole comunità etnico-religiose. Questa ricchezza spirituale, ribadita dal Concilio Vaticano II, è espressa dalle 21 Chiese sparse nel mondo in comunione con Roma. Una di queste, piccola ma significativa, è la **Chiesa greco-bizantina degli Albanesi d'Italia**. Ma chi sono questi Albanesi d'Italia?

Per rispondere a questa domanda facciamo un passo indietro di quasi seicento anni. In quegli anni, mentre in occidente si celebra il fasto rinascimentale, nell'Est europeo e anatolico si consuma per i Cristiani la tragedia del lento declino del Sacro Romano Impero d'Oriente: fino al 29 maggio 1453, sabato di Pentecoste, quando Costantinopoli, dopo lungo assedio, cade nelle mani delle truppe ottomane. Buona parte del suo territorio era già perduto, anche se valorosi combattenti albanesi al comando di Giorgio Castriota "Skanderbeg" resistevano in armi alla più forte armata turca.

L'America non era stata scoperta. I rapporti con tra Est ed Ovest erano mantenuti intensamente dalle repubbliche marinare. C'era sulla Penisola Italiana anche un presenza di soldati di ventura albanesi. Questi mercenari, come paga per i loro servizi, ricevevano spesso terre su cui fondavano colonie albanesi. A queste prime immigrazioni se ne aggiungeranno numerose altre, più massicce di profughi: mano a mano che capitano i paesi del Peloponneso, della Acaia e dell'Albania tutta, molti preferiscono imbarcarsi sulle navi Venete, sobbarcandosi gli esosi noli pretesi, e rifugiarsi nel vicino Regno di Napoli, terra cristiana, dove vi erano ampie zone poco abitate o deserte anche a seguito della grande moria prodotta dalla "peste dei Crociati". Ad emigrare oggi sono singole persone. Prima, invece, si muovevano gruppi, comunità con il conforto dei propri sacerdoti ma armati di arma bianca corta (privilegio degli uomini liberi). La Santa Sede e il re di Napoli, nonostante la non celata insofferenza dei baroni e dei vescovi-baroni, attuarono ogni mezzo perchè l'accoglienza non fosse ostacolata. Il reciproco rispetto con le popolazioni originarie permise ai nuovi venuti, gli "**Arbresci**" di mantenere viva la propria lingua e la religiosità alimentata da vigili e attivi **papas** (sacerdoti di rito orientale), incardinati in due **Eparchie** (diocesi), quella di Piana degli Albanesi (Pa) e quella di Lungro (Cs). **La attività culturale non è mai stata disgiunta dalla vita religiosa costitutiva di molta parte del patrimonio identitario degli Arbresci. Essi, infatti, da sempre si fanno vanto di essere venuti in Italia per potere conservare la loro fede.** Fede in tutto uguale a quella latina ma che si distingue per i riti liturgici Greco-bizantini. Il fulcro dei quali, come è ben comprensibile è il Sacramento della Divina Liturgia: il cui testo di S. Giovanni Crisostomo è datato al IV secolo.

Si compone di 3 parti: 1. Preparazione o Protesi; 2. Liturgia dei Catecumeni; 3. Liturgia Eucaristica. Le fasi della Liturgia rappresentano i principali misteri della vita di Nostro Signore Gesù Cristo. La Protesi ha lo scopo di preparare il necessario per la celebrazione eucaristica e rappresenta la Nascita del Figlio di Dio ma sempre sullo sfondo della sua Passione e Immolazione: Egli nasce per essere sacrificato. La Liturgia dei catecumeni, detta così perchè al suo termine i non battezzati erano tenuti ad uscire dalla chiesa, corrisponde alla vita pubblica di Gesù tra gli uomini catechizzati dalla sua parola di verità. La Liturgia eucaristica procede nella rappresentazione dall'Ingresso a Gerusalemme di Gesù, alla sua Morte e Resurrezione, all'Ascensione, alla Pentecoste. La Comunione col Signore prefigura la Parusia, la seconda venuta di Gesù. Al termine della Liturgia il sacerdote congeda i fedeli distribuendo dei pezzetti di pane benedetto.

Le chiese bizantine all'interno si distinguono per l'altare e le pitture. L'**iconostasi** (portale in genere ligneo costituito nella sua architettura da icone) separa il santuario (**vima**) presbiteriale, dal resto della chiesa. Al centro dell'iconostasi c'è una grande porta dalla quale si possono seguire le liturgie. Sull'iconostasi, come anche sulle altre pareti della chiesa sono rappresentati i misteri della fede cristiana. Sono in sostanza un insieme di testi catechetici a cui il fedele rivolge la sua venerazione. Sono immagini teologiche dove il bello segue canoni simbolici religiosi. Così se con Florenskij diciamo che "l'iconostasi è la visione", "il confine tra il mondo visibile e il mondo invisibile" possiamo comprendere per quale ragione ai lati della "porta celeste" vi sia sempre la Vergine Madre di Dio e Gesù Maestro: Via, Verità, Vita. Una porta aperta da un "**fiat**" detto da Maria ad uno splendente angelo Gabriele. E per questo l'Annunciazione è messa al centro della "porta celeste" e della nostra devozione.

Box: Gli arbresh della Diaspora. *Le tre circoscrizioni greco-cattoliche della Chiesa albanese d'Italia sono Piana degli Albanesi (PA), Lungro (CS) e il Monastero Esarchico di Grottaferrata (Roma). Quest'ultimo è precedente alla venuta degli albanesi ed è stato fondato da S. Nilo da Rossano. Per gli arbresci, detti della diaspora, sparsi per l'Italia, e lontani dalla terra d'origine, sono state affidate delle Chiese all'Eparchia di Lungro in altre diocesi del territorio nazionale affinché i fedeli possano praticare il rito proprio, ad esempio: per Torino la Chiesa Di San Michele Arcangelo, per Milano la Chiesa di San Maurizio e per Roma la Chiesa di Sant'Atanasio.*



Sullo sfondo l'Iconostasi della Cattedrale di Piana degli Albanesi dedicata a San Demetrio Megalomartire. Al centro il Vescovo S. Ecc.za Papas Sotir Ferrara tra i due diaconi saluta i fedeli al termine della celebrazione liturgica.



Momento della Liturgia Eucaristica. Il Vicario Papas Janni Pecoraro riceve l'Eucarestia sotto la specie del pane e del vino da S. Ecc.za Papas Sotir Ferrara. Più in fondo Papas Lifteri Schiadà e Papas Pietro Lascari.



*Eparchia di Lungro - Ordinazione sacerdotale di Papas Francesco Godino
Da sinistra; S. Ecc.za Rev.ma Mons. Ciril' Vasil'-Segretario della Pontificia Congregazione per le
Chiese Orientali; Al centro S. Ecc.za Mons. Nunnari Amministratore apostolico dell'Eparchia di
Lungro; accanto S. Ecc.za Mons. Ercole Lupinacci Vescovo emerito dell'eparchia di Lungro;
l'ultimo sulla destra Papas Donato Oliverio Vicario ad Omnia dell'Eparchia di Lungro.*



S. Ecc.za Mons. Lupinacci durante la celebrazione dell'ordinazione di Papas Nicola Miracco.



S. Ecc.za mons. Lupinacci con Papas Gabriel Otvos celebrazione delle prime comunioni. cattedrale di San Nicola di Mira a Lungro.



S. Ecc.za Mons. Sotir Ferrara



Sullo sfondo l'Iconostasi della Cattedrale di Piana degli Albanesi San Demetrio Megalomartire; Davanti la "porta regale" il Vicario Papas Janni Pecoraro, sulla destra in primo piano S. Ecc.za Mons. Sotir Ferrara



S. Ecc.za Rev.ma l'Archimandrita Padre Emiliano Fabbricatore, Esarca del Monastero dei monaci basiliani di Grottaferrata (terza circoscrizione bizantina d'Italia)



L'Archimandrita S. Ecc.za Mons. Emiliano Fabricatore con Papa Benedetto XVI.